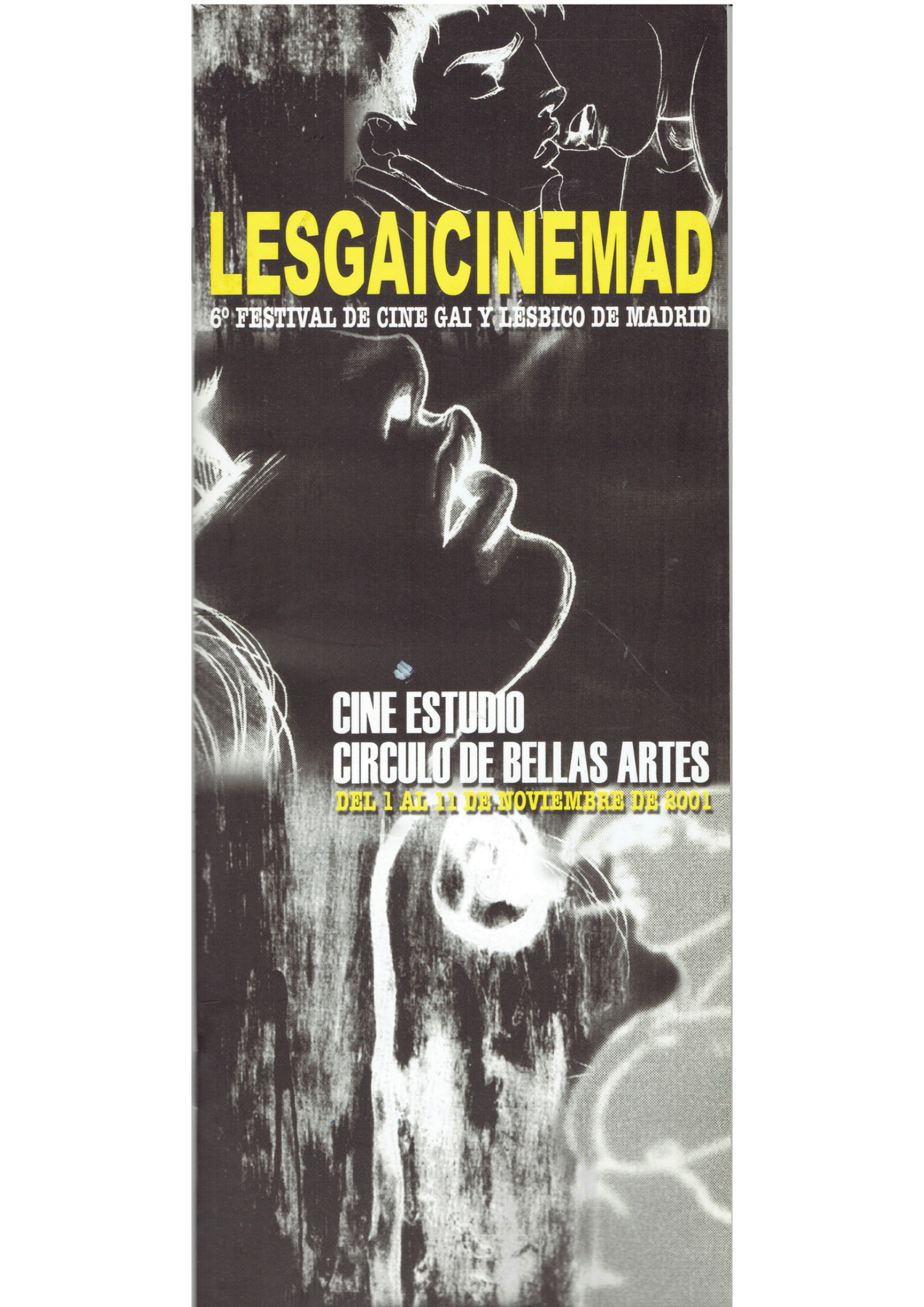




LESGAICINEMAD

6º FESTIVAL DE CINE GAI Y LÉSBICO DE MADRID

CINE ESTUDIO
CIRCULO DE BELLAS ARTES
DEL 1 AL 11 DE NOVIEMBRE DE 2001

nosotras

mujeres de rompe y rasga
revista bimensual



noslee

LA REVISTA PARA LA MUJER QUE BUSCAS, MUJER
CORAJOSA, MUJER ATREVIDA, MUJER INCONFORMISTA.
TENEMOS MUCHO QUE DECIR. **¿TE ATREVES?**



LESGAICINEMAD
del 1 al 11 de noviembre de 2001

**CINE ESTUDIO
CIRCULO DE BELLAS ARTES**

AGRADECIMIENTOS

ORGANIZA:



UBVENCIONA:



Comunidad de Madrid

CONSEJERÍA DE LAS ARTES

Dirección General de Promoción Cultural

ESIÓN INAUGURAL:



RE-ESTRENO LAS CHICAS DE ACERO:



FORTISSIMO FILM SALES

ETROSPECTIVA DEREK JARMAN:



AGRADECIMIENTOS

SPONSOR SESIONES:



SPONSORS PREMIOS:

nosotras



chicachica.com

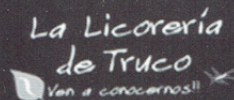
SPONSOR WEB:



SPONSOR FIESTA:



COLABORAN:



LAUREN FILMS presenta

**CHRISTIAN
CAMPBELL**

**J.P.
PITOC**

**TORI
SPELLING**

Una Historia
De Dos
Tipos Que
Tratan De
Montárselo
En La
Gran Ciudad.

SELECCIÓN OF
(PANORAMA)
— F. BERLIN

SELECCIÓN OF
— F. SUNDAN

V.O. SUBTITULADA

GOOD MACHINE INTERNATIONAL

una producción de Roadside Attractions/Good Machine Production un film

trick CHRISTIAN CAMPBELL, J.P. PITOC, TORI SPELLING, LORRI BAGLEY, BRAD BEYER, STEVE HAYES, CLIN

SUSAN SHOPMAKER MARY GASSER DAVID FRIEDMAN TRACY McKNIGHT JODY ASNES

BRIAN A. KATES MARK BEIGELMAN ANTHONY BREGMAN, MARY JANE SKALSKI ROBERT HAWK JASO

Bienvenidos

Lesgaicinemad celebra su sexta edición del 1 al 11 de noviembre en el Cine Estudio del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

Este año el festival cuenta por primera vez con una programación exclusiva para la ciudad de Madrid (con más de 60 títulos de todas las categorías y procedencias). En ella se han mantenido temáticas que por su importancia creemos necesarias no abandonar (como las sesiones dedicadas a los nuevos modelos de familia), así como nuevas aportaciones y modos de abarcar la cada vez más variada producción cinematográfica mundial. Entre ellas, la retrospectiva de la obra de Derek Jarman (elaborada con la colaboración del British Council), en la que se incluyen títulos inéditos en nuestro país. Todas las sesiones de esta retrospectiva son gratuitas.

En esta edición y como en anteriores, tendremos el placer de pre estrenar obras que por su calidad llegarán muy pronto a nuestras salas comerciales. De este modo Lauren Films presenta el largometraje "Trick" y Golden Media "Satre-lex" ('Las chicas de acero', película basada en un hecho real: un equipo de voleibol formado por gais, travesties y transexuales que ganó el campeonato nacional de Tailandia), que en su pase comercial irá acompañada del corto "Pantalones" (último premio Goya al mejor cortometraje), exhibido en la pasada edición de nuestro festival.

Como apoyo a las nuevas producciones y directores, este año los premios del público al mejor largometraje y cortometraje, recibirán la cantidad de 250.000 y 100.000 pesetas, patrocinados por la página web Chicachica.com y la revista Nosotras, a los que agradecemos su apoyo a los realizadores de cine lésbico y gai. Los galardones serán concedidos mediante el voto del público.

Queremos agradecer también la colaboración de Yhomo.com, quienes han creado la página www.lesgaicinemad.com, en la que podréis ver trailers de algunos de los largometrajes y cortometrajes exhibidos en el festival.

Esperamos que la programación de este año, además de mostrar buen cine, siga satisfaciendo la curiosidad del público sobre diferentes aspectos de la realidad social.

Equipo Organizador

PRÓXIMO ESTRENO EN CINES

GOLDEN MEDIA FILMS

PRESENTA:

PREMIOS

Premio del público FESTIVAL DE CINE MARDI GRAS (SYDNEY)

Premio de los lectores de SIEGESSÄULE, BERLIN IFF 2001

Mención especial del jurado TEDDY, BERLIN IFF 2001

Premio RUNNER UP DISCOVERY, TORONTO FILM FESTIVAL

SELECCION OFICIAL EN LOS FESTIVALES DE CINE DE

TORONTO, VANCOUVER, PUSAN, LONDON, RIO DE JANEIRO, ROTTERDAM,

PANORAMA BERLIN, UDINE FAR EAST ITALY, FESTIVAL CINE GAY Y LESBIC DE BARCELONA

2001, FESTIVAL CINE GAY Y LESBIC DE MADRID 2001



LAS CHICAS DE ACERO

(Satree-lex) by Yongyooth Thongkonthun

GOLDEN MEDIA FILMS PRESENTA UN FILM DE YONGYOOOTH THONGKONGTOON "LAS CHICAS DE ACERO" (SATREE-LEX)

JESDAPORN PHOLDEE SAHAPARP VIRAKAMINTH EKACHAI BURANAPANICH JOJO MIOXSHI CHAICHAN NIMPOOLSAWASHI
KOKKORN BENJATIKUL SIRITHANA HONGSOPHOL

REDACTED BY EKKASIT MEEPRASERTKUL REDACTED BY MARUCHA VIJITVARIT REDACTED BY SUNIT ASVINIKUL REDACTED BY WILD AT HEART REDACTED BY JIRA MALIKUL

VISUTHICHA BUNYAKARNJANA JIRA MALIKUL YONGYOOOTH THONGKONTHUN

PRODUCED BY CHATCHAVARIN KLAINAK PRASERT WIWATANANONPONG CHANAJAI TONSAITHONG PRODUCED BY VISUTE POOLVORALAKS

REDACTED BY YONGYOOT THONGKONGTOON

GOLDEN

Ficha T

EQUIPO ORGANIZADOR

Organización: Fundación Triángulo
Eloy Gonzalo, 25
Teléfono/Fax: 911 11 11 11
E-Mail: correo@fundaciontriangulo.es
Internet: http://www.fundaciontriangulo.es

Directora Festival / Festival Director: Rocío Asenjo
Coordinador / Festival Coordinator: Matías Fuertes

Asistente de coordinación / Festival Coordinator Assistant: Libertad Morán

Programación / Programme: Matías Fuertes
Rocío Asenjo

Maquetación / DTP: Carol Ballesteros

Diseño/Design: Carol Ballesteros

Ilustraciones / Illustrations: Wil Lin

Cabecera Festival / Festival Intro: Machu Latorre

Textos / Texts: Matías Fuertes
Rocío Asenjo

Administración/Administration: Libertad Morán

Subtitulaje / Subtitles: SOFTITULAR

fiesta inauguración

festival de cine gai y lésbico de Madrid

día 1
noviembre

in & out

a partir de las 00:00 h



sala **cool**

c/isabel la catolica b
y/o pasaje comercial
c/san bernardo 5-Madrid

entradas anticipadas en la sala COOL
y en puntos de venta BBVA 1500 ₧

en puerta 1800 ₧

902.15.00.25

BBVA

ibuytickets.com

BBVA

in & out[®]
productions

Presenta

anna&carlos

tango acrobatico

vanesa&dani



show dance performance



gallerians
performers

nuria del rio
& la truco

flamenco (face to face)



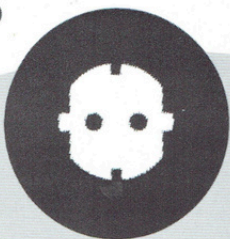
plexiglass

cabaret comico musical

fiesta
inauguración

revis
zer
www.2010-wel

in & Out.[®]
productions



Animaciones y Espectáculos ::

Fiestas de Empresa ::



Presentación de Productos ::

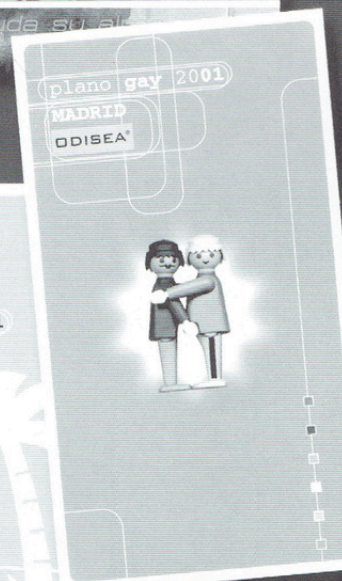
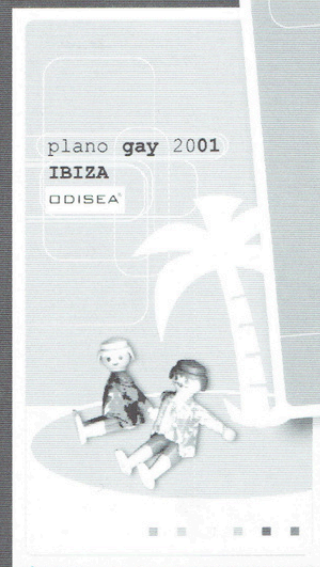
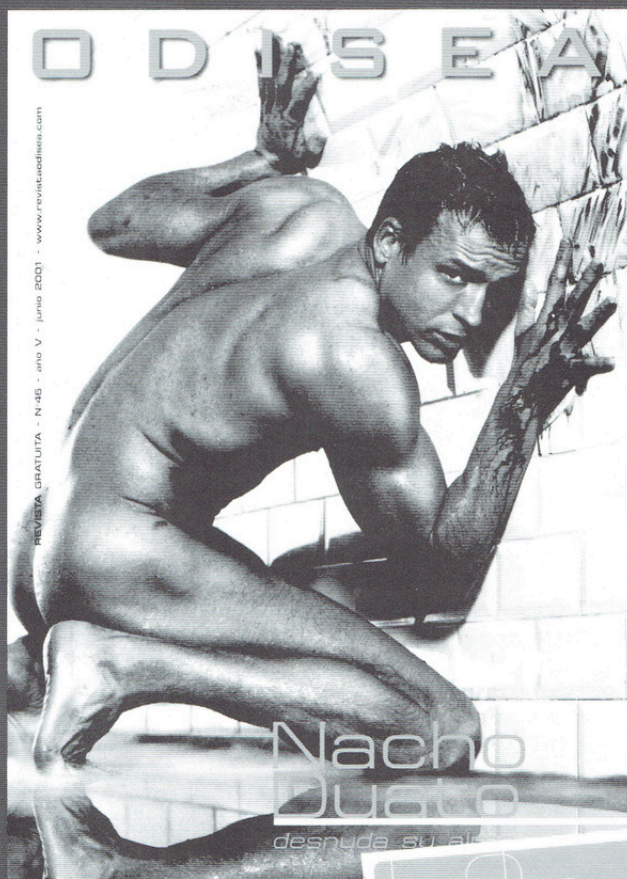
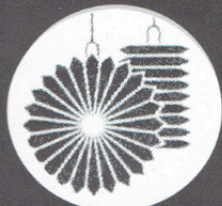
Ferias y Convenciones ::

Plaza del Callao 1- 4º -10

28013 Madrid

h.: 91 531 56 70 - fax: 91 523 32 15

op@in-outproductions.com



BUSCA TU REVISTA
GRATUITA ODISEA

DÉJATE GUIAR POR
TUS MAPAS ODISEA

CONSÍGUELOS EN LAS TIENDAS A DIFFERENT LIF
PELAYO, 30 MADRID (SPAIN) TEL.: 34 - 91 532 96 52

¿Buscas un libro?

a different®
life
librería

libros, regalos, vídeos, DVDs...

el Pelayo, 30 28004 Madrid Tel.- Fax: 91 532 96 52
e-mail: lifegay@lifegay.com www.lifegay.com

Buscas un regalo?

a different®
life
complementos

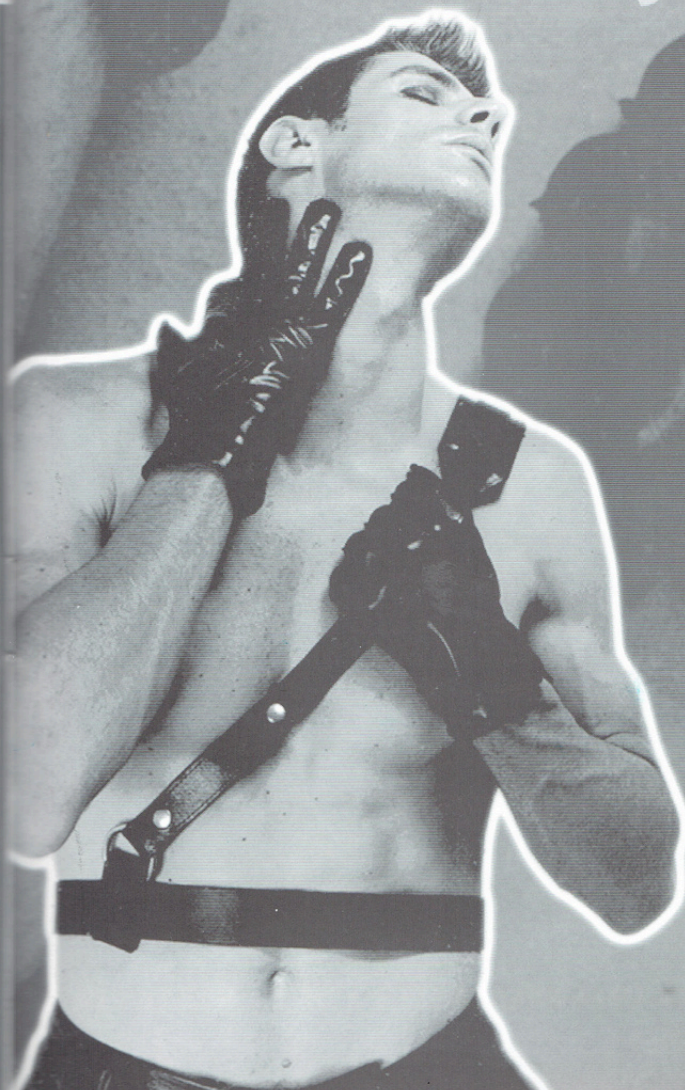
fumería, cosmética, ropa, complementos.

el Pelayo, 3 28004 Madrid Tel.- Fax: 91 521 90 29
e-mail: lifegay@lifegay.com www.lifegay.com

la primera revista gay
www.zero-web.com

en este número
hombres en cueros
miguel bosé
nuevas caras del cine
hamburguesas
llueven musicales
10 claves para
entender un mundo
en crisis

sucríbete ya

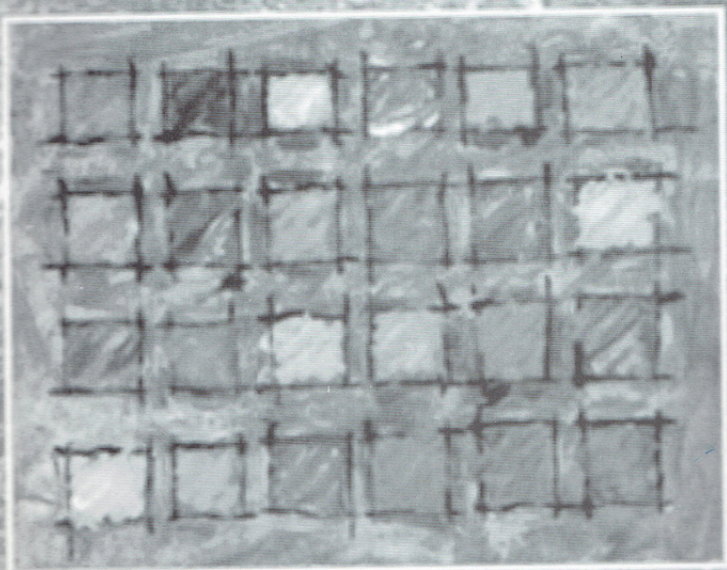


A mil y un destinos...
+ **A mil y un destinos...** +
A mil y un destinos... A mil y un destinos...
+ mil y un destinos... + **y disfruta**

 **lambda viajes**

Fuencarral 43 28004 Madrid (Spain) tel. 915 327 833
Fax. 915 325 162 e-mail: lbmdaviajes@terra.es
www.lbmdaviajes.guiagay.com

ORIENTACIONES
revista de homosexualidades



nº 2: HACIA UNA REESCRITURA DE LA HISTORIA

Retrospectiva

RETROSPECTIVA: DEREK JARMAN

DEREK JARMAN

Derek Jarman es uno de los directores británicos más aclamados y el cabeza de lista como director de temática homosexual, con una carrera que abarcó más de 20 años, en los que creó una obra con una visión muy personal de la vida, vertebrada por sus opiniones sobre política, sexo y arte. Pese a sus complicaciones y dolencias como seropositivo a partir de la mitad de los años 80 (murió de sida en 1994, a la edad de 52 años), continuó desarrollando su corpus temático y en sus últimos títulos comenzó a explorar la sexualidad homosexual y el radicalismo político aún en mayor medida. Abierta y audazmente gai desde su primer largometraje, Jarman fue tanto un guía en el cine con temática homosexual, como un innovador en la exhibición de imágenes positivas del hombre homosexual. Por estas circunstancias, ha llegado a ser denominado el padre del New Queer Cinema.

Con una total concentración en el hecho creativo, sin interesarse por las circunstancias más prosaicas de la industria cinematográfica, Jarman trabajó siempre en Inglaterra en aquellos proyectos que le interesaban, sin pensar en su comercialidad. Sus obras, visualmente deslumbrantes, pueden ser consideradas autobiográficas y no siempre emplean las técnicas narrativas convencionales. Muchas son una especie de ensoñación, experimentos vanguardistas que conciernen su pensamiento, otras son interpretaciones plenas de inventiva personal de obras ya publicadas, pero siempre comparten una extraordinaria integridad artística.

Nacido en 1942, Derek Jarman estudió Bellas Artes, disfrutando de un merecido éxito no sólo como director cinematográfico, sino también con la poesía, la prosa y la pintura. Comenzó su andadura en el cine como director artístico para las películas *The Devils* (1971) y *Savage Messiah* (1972), de Ken Russell. Su primer largometraje *Sebastiane* (1976) sorprendió a muchos no sólo por el inusual uso del latín, sino también por su poética e intensa imaginería homosexual. Este inesperado primer éxito fue seguido de la descarnada fábula sobre el posible

DEREK JARMAN

futuro de Inglaterra *Jubilee* (1978). También se dedicó a reinterpretar obras de Shakespeare, con títulos como *The tempest* (1979) o *The angelic conversation* (1985), así como a dar rienda suelta a su fascinación por rebeldes iconos homosexuales del pasado, como en *Sebastiane*, *Caravaggio* (1986) y *Edward II* (1991).

Desde su conocimiento en 1986 de ser seropositivo, Jarman dotó de más urgencia y militancia a su perspectiva de la homosexualidad. A pesar de sus continuas enfermedades e ingresos en el hospital, se mantuvo productivo de forma destacada, con un título al año, muchos de ellos auténticos ejercicios sobre la ingenuidad con presupuestos muy bajos. Sus últimas películas, a la vez que provocativas e intensas, despliegan un irreverente sentido del humor. No obstante su enfermedad supuso un precoz fin a su carrera, esto no supuso un oscurecimiento de su pensamiento, sino que en una entrevista para el New York Times de 1993 decía textualmente "Puedes quedarte sentado sintiendo pena por ti mismo o salir e intentar llevar a cabo algo. Yo he intentado lo segundo".

Jarman fue además escritor y pintor. Sus cuadros han sido exhibidos en galerías de Londres y entre sus libros se incluyen *Dancing ledge* y *The last of England*. También publicó sus memorias bajo los títulos de *Modern nature* y *At your own risk*.

Las obras que se exhibirán dentro de esta retrospectiva, preparada con la colaboración del British Council, son, por orden cronológico: *Sebastiane* (estrenada en Madrid en una fecha tan temprana como 1978, y repuesta en 1990), *The angelic conversation* (inédita en España), *The garden* (también inédita en España) y *Edward II* (estrenada en Madrid en 1993).

EDWARD II
EDUARDO II

REINO UNIDO 1991



Jarman convierte la obra de Christopher Marlowe en un trabajo homoerótico y lleno de sexualidad. Steven Waddington da vida al trágico rey Eduardo, Andrew Tiernan es su amante Gaveston, Nigel Terry es el villano Mortimer y Tilda Swinton es la celosa y destructiva reina Isabella (por este papel ganó el premio a la mejor actriz en el festival de Venecia). Brutal, emocionante y sorprendentemente divertida, el film mezcla la prosa de Marlowe con vestimentas contemporáneas, repleta de retratos positivos del amor gai, profanación y activismo de Act Up. Una de las secuencias más sorprendentes del film es la aparición de Annie Lennox cantando la canción de Cole Porter *Everytime we say goodbye*. *Edward II* es un ejemplo de lo mejor del cine gai moderno.

91 min., 16 mm.

Dirección: Derek Jarman
 Producción: BBC Films / British Screen / Working Title
 Guión: Derek Jarman / Stephen McBride / Ken Butler
 Intérpretes: Steven Waddington
 Kevin Collins
 Tilda Swinton
 Andrew Tiernan
 John Lynch

SEBASTIANE
SEBASTIÁN

REINO UNIDO 1976



Sensual, lujuriosamente fotografiada y con alto contenido homoerótico, esta visión de la leyenda de San Sebastián está llena de bellas imágenes de cuerpos masculinos y escenas de sexo y tortura. Las vidas de algunos santos están envueltas en un misterio como ocurre con la vida del célebre mártir Sebastián, cuyo cuerpo agujereado por las flechas ha llegado a ser uno de las más famosas imágenes de la iconografía Cristiana. En esta película se le muestra como un soldado romano que por sus creencias Cristianas, es confinado en Sicilia en el exilio por orden del emperador Diocletian. Sus compañeros soldados y su capitán, Severus, se inmiscuyen en una intriga narcisista y sadomasoquista que culmina con la muerte de Sebastián, cuando rechaza al capitán. La película, codirigida por Paul Humfress, fue ampliamente distribuida en los cines de Gran Bretaña, así como en muchas ciudades de Estados Unidos. La música es de Brian Eno y fue filmada en Latín.

82 min., 16 mm.

Dirección: Derek Jarman / Paul Humfress
 Productor: Distac
 Guión: Derek Jarman / James Whaley
 Música: Brian Eno
 Intérpretes: Leonardo Treviglio
 Barney James
 Neil Kennedy
 Richard Warwick

Largometraje

THE ANGELIC CONVERSATION
CONVERSACIÓN ENTRE ÁNGELES

REINO UNIDO 1985



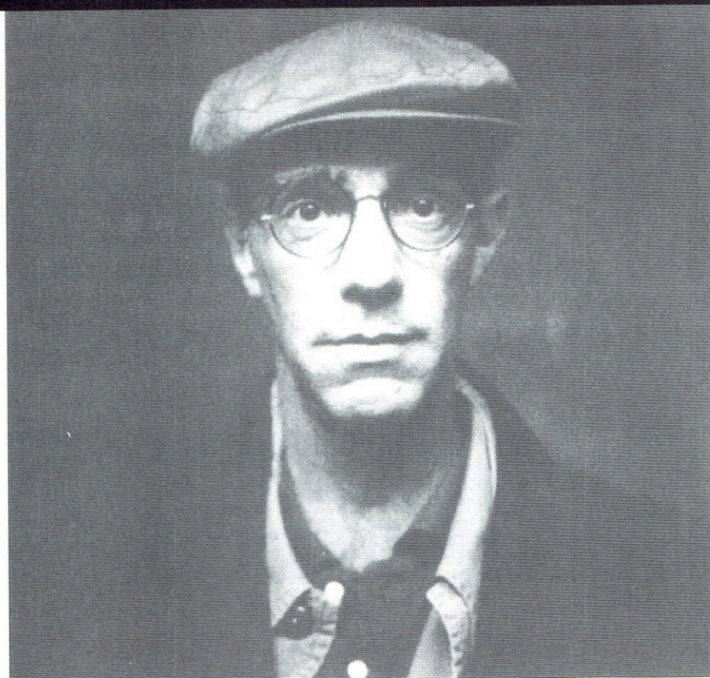
Eligiendo la forma narrativa con la voz en 'off' de Judi Dench leyendo doce sonetos de Shakespeare y fotografías fijas, esta pieza alegórica es hipnótica y tremendamente bella. En su búsqueda del alma, Jarman celebra la vida y captura la gracia sensual de los hombres jóvenes, utiliza algunos modelos de Bruce Weber, así como los sentimientos que le provocaba el prever su muerte prematura por el Sida. Con música original de Coil, la película es una afirmación de la vida, y un trabajo original y atrevido. Para Jarman, esta era su película favorita.

78 min., 16 mm.

Dirección: Derek Jarman
 Narradora: Judi Dench
 Intérpretes: Phillip Williamson
 Paul Reynolds
 Judi Dench

THE GARDEN
EL JARDÍN

REINO UNIDO 1990



Mientras el director Derek Jarman duerme placidamente en su jardín, sus más íntimos sueños son mostrados del modo más gai posible. Las imágenes líricas de amor entre hombres, ternura y arte son intercaladas con imágenes de belleza natural; pero todas se encuentran con la homofobia, persecución y muerte. Una alegoría para el sida, la película narra la historia de dos amantes que, como Jesucristo, son arrestados, torturados y crucificados por sus creencias. Un film impactante, lleno de imágenes poéticas buscando comprensión, paz y hermandad. Cuenta con la presencia de Tilda Swinton.

88 min., 16 mm.

Director: Derek Jarman
 Productor: James Mackay
 Compositor: Simon Fisher Turner
 Intérpretes: Tilda Swinton
 Johny Mills
 Phillip MacDonald
 Roger Cook
 Kevin Collins
 Spencer Lee

Cabecera del Festival



Dirección y Producción:	Machu Latorre
Guión:	Blanca Coma y Machu Latorre
Idea:	Matías Fuertes y Rocío Asenjo
Voz:	Gonzalo García
Montaje:	Machu Latorre
Colaboradores:	Gonzalo García Moisés Martín Rubén Martín Paige Fratesi

Machu Latorre

Nacida en Málaga en 1974, en la actualidad reside en San Francisco, donde estudia Motion Picture & Television en la Academy of Art College. Esta es su segunda participación consecutiva en el festival creando la cabecera.

TÍTULOS DE SESION

por orden alfabético

Cortometraje

**4 P.M.
4 DE LA TARDE**

REINO UNIDO 2000

Esta es una historia de una noche que se desarrolla de la manera más enrevesada y divertida posible. Belinda, una política con una inclinación por el riesgo, conoce a Jenna, un espíritu libre atraída por la aventura. A la mañana siguiente, Jenna se encuentra encerrada por error en el interior del apartamento de Belinda; a medida que el día avanza, comienza a descubrir la verdad acerca de la verdadera identidad de Belinda... Entonces, sin avisar, el desastre les golpea. ¿Cómo se las va a arreglar Jenna para salir de ésta?

**Selección oficial en el Festival de Sundance
Premio del Público del Festival de Cortometrajes de Palm Springs
Mejor Cortometraje Europeo del Festival de Cine Cineffable de París
Premio del Público del Festival de Cine Gai y Lésbico de Seattle**

Samantha Bakhurst y Lea Morement

Samantha Bakhurst cursó Film and Media Studies en Londres, donde también ejerció labores de edición para la revista de artes visuales y fotografía 20:20. Ha impartido lecciones en el Instituto Británico de Cine, y dirigido programas educativos para la BBC. Ha producido y dirigido vídeos musicales y corporativos. En 1999 escribió, produjo y dirigió 4 p.m. con Lea Morement. Juntas han creado la productora Wise Women Productions.

Lea Morement comenzó su carrera como asistente de animación, trabajando para producciones infantiles de la BBC. Más tarde se inscribió en la rama de edición cinematográfica en la Bournemouth Film School. Desde entonces Lea ha trabajado en varios largometrajes, entre ellos *Notting Hill*. Sus participaciones en cortometrajes son numerosas: *Stolen Baby*, *Boxed on Arrival*, y *DOG*.

15 min., 35 mm.

Dirección y producción: S. Bakhurst y L. Morement
Guión: S. Bakhurst y L. Morement
Música original: Lea Andrews y Nick Swannell
Intérpretes: Emma Kay
Linda McGuire
Barry Lee-Thomas

Documental

**AMAZONES 2000
AMAZONAS 2000**

FRANCIA 2000

Este documental, elaborado con la colaboración del Centre National de la Cinématographie de Francia, es una especie de road movie que recorre Francia e Italia durante el World pride y las celebraciones del Jubileo en Roma. Un viaje personal al mundo de las jóvenes lesbianas y su visibilidad en busca de una identidad. La autora parte del punto que la homosexualidad y los bares gays ya no son un tabú, pero el mundo gay es habitualmente representado como un todo homogéneo, con una marcada tendencia al consumo. Sin embargo, según el documental, las lesbianas tienen una historia, así como una experiencia de la vida diferente y peculiar. En él se inquiriere qué es lo que significa ser mujer y lesbiana y propone que muchas lesbianas buscan una nueva forma de conducir su experiencia vital, sin la necesidad de volver a preguntarse por qué se es una lesbiana, sino qué es lo que se puede hacer como lesbiana. En resumen, *Amazonas 2000* se plantea qué tipo de vida se puede llevar dentro de una sociedad en la que las lesbianas parecen no tener una existencia particular más allá de los estereotipos e ideas preconcebidas aceptadas por el grueso de la población.



Florence Fradelizi

Florence trabaja habitualmente en la realización y montaje de documentales, además de haber colaborado en las emisiones de varios programas radiofónicos de carácter cultural en France Culture. Otros documentales suyos son: *Waiting for the stork* y *Duetto*.

52 min., Video.

Realización:
Florence Fradelizi
Sonido:
Valérie Bardin
Montaje:
Florence Fradelizi
Christine Aya
Nadia Ben Rachid

AN INTIMATE FRIENDSHIP
UNA AMISTAD ÍNTIMA

EEUU 2000



Cuando la mejor amiga de Faygan, Danielle, le revela que tiene una relación con otra mujer, se desata la tormenta. Confundida por sus sentimientos encontrados, Faygan acude a su amigo y confidente Jamie, con quien comienza una relación. Luchando contra su deseo hacia Danielle, Faygan tomará una decisión que transformará sus vidas para siempre.



Angela Evers Hughey

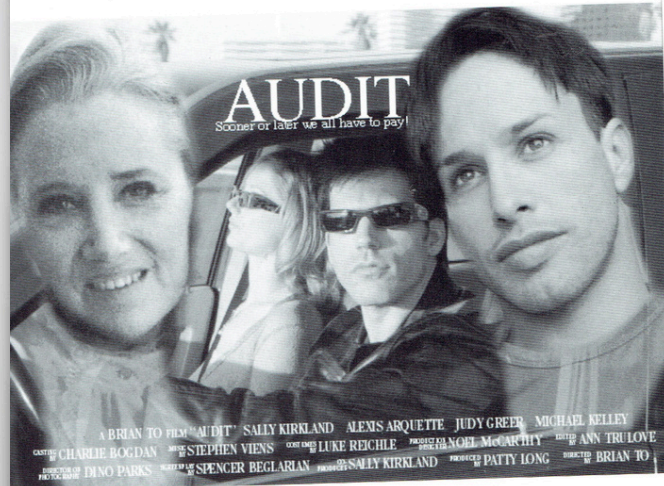
Graduada en Artes Teatrales por la Universidad de Phoenix, Angela se estrena como directora con *An intimate Friendship*. En la actualidad está preparando su próximo guión.

82 min., Vídeo.

Dirección y Guión: Angela Evers Hughey
Fotografía: Jessica Gallant
Intérpretes: Lisell M. Gorell
Stacy Marr
Rini Starkey

AUDIT
AUDITORÍA

EEUU 2001



Una joven pareja de Hollywood tiene que pasar una increíble auditoría, en la que una lasciva secretaria y un vengativo auditor (Alexis Arquette), demandan algo más que el pago de unos impuestos...

Brian To

Se graduó en la universidad de UCLA en Film & Television. Mejor conocido por su trabajo fotográfico, Brian To ha exhibido en numerosas galerías durante más de diez años. Otras obras en su haber son *Beyond Shelter*, que trata el tema de las familias sin hogar y *Haven House* sobre el maltrato de mujeres y niños. Además dirigió el documental educativo *Children of incarcerated parents*. *Audit*, en la que estuvo trabajando más de un año, supone su debut en el cortometraje.

Director: Brian To
Guionista: Spencer Beglarian
Fotografía: Dino Parks
Intérpretes: Judy Greer
Michael Kelley
Brian To
Sally Kirkland
Alexis Arquette
Akiko Shima

28 min., 16 mm.

BANANATITS
 TETAS DE PLATANO

DINAMARCA 1999



Vídeo musical del grupo danés de chicas "Babes on batteries". Las Spice Girls lesbianas.

9 min., Vídeo.

Dirección y producción:
 Intérpretes:

L. Lynghoft
 "Babes on batteries"

BARE
 AL DESCUBIERTO

AUSTRALIA 2000



Dos chicas, dos chicos y una eventual ráfaga de voyeurismo. Vivir en el corazón de la ciudad implica tener que conocer a tus vecinos/as tanto como la persona que te llevas una noche a casa. ¿Y qué mejor manera de conocer a tus vecinos/as que mirar distraídamente por la ventana?

Premio al Mejor Cortometraje Internacional, Festival de Cine Independiente de Bruselas

Premio al Mejor Actor (conjuntamente para Luke Elliot y David Tredinnick) del Festival de Cineastas Independientes de Melbourne.

Deborah Strutt

Con un abultado currículum el mundo del arte, Deborah desarrolló su labor mucho tiempo en el mundo de la ópera y el teatro como directora de ensayos antes de pasarse al cine. En colaboración con Baulch ha producido tres cortometrajes. El primero de ellos, *My cunt*, recibió numerosos premios. Elizabeth Taylor, *sometimes*, el segundo, participó en más de diez festivales. *Bare* ha sido comprado por la cadena de SBS y ha recibido dos premios.

9 min., 16 mm.

Dirección:
 Guión:
 Producción:
 Fotografía:
 Intérpretes:

Deborah Strutt
 Amanda Roberts
 Liz Baulch
 Benjamin Doudney
 Madeleine Swain
 Maria Theodorakis
 Luke Elliot
 David Tredinnick
 Esme Melville

CHRISSY

AUSTRALIA 2000



A Chrissy Napier le gustaba guardar secretos: estuvo en el armario muchos años antes de contárselo a su familia, y durante ocho escondió el hecho de ser seropositiva. Basado en una historia real, este primer documental que trata el tema del SIDA en las lesbianas, fue premiado en el Festival de Berlín con el Premio Especial del Jurado.

Jacqui North

Comenzó a trabajar en la Australian Film Televisión y en la actualidad trabaja como directora de producción en la ABC. Con la proyección de su documental Chrissy en la televisión australiana SBS, logró alcanzar la cuota más alta de pantalla jamás alcanzada por un documental.

52 min., 16 mm.

Dirección y Guión: Jacqui North
Producción: Metro TV

CHUTNEY POPCORN
PALOMITAS EN SALSA DE CHUTNEY

EEUU 1999



Cuando Sarita descubre que es estéril, su hermana Reena demostrará que es capaz de hacer algo por ella: quedarse embarazada y darle el niño. Pero primero necesita convencer a su novia.

Chutney Popcorn es la primera película americana independiente, producida e interpretada principalmente por un equipo de mujeres.



Nisha Ganatra

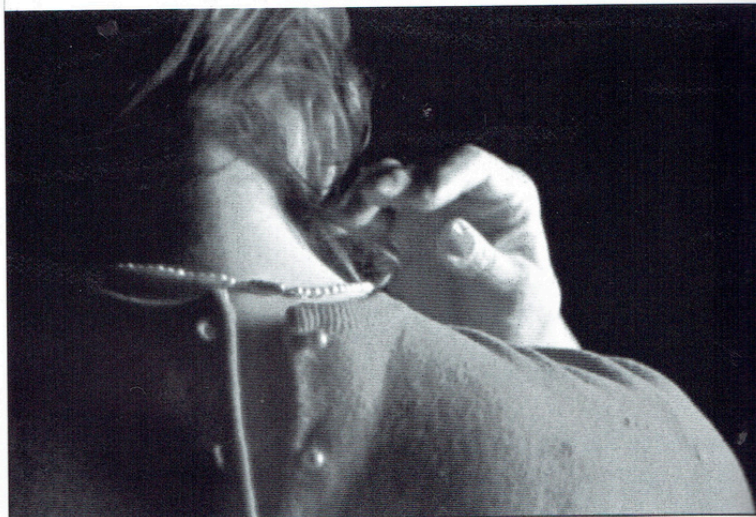
Antes de dedicarse a la dirección cinematográfica, Nisha trabajó como asistente personal de Tom Arnold y Roseanne y en el Departamento THX de Lucasfilm's, en películas como *La lista de Schindler*. En Nueva York estudió con los directores Spike Lee y Martin Scorsese. Ha recibido el premio Warner Brothers Production por su obra cinematográfica, que incluye su cortometraje *Junkie Punkie Girlz* y su primer largometraje *Chutney Popcorn*.

92 min., 35 mm.

Dirección: Nisha Ganatra
Guión: Nisha Ganatra y Susan Carnival
Intérpretes: Nisha Ganatra
Jill Hennessy
Nick Chinlund
Madhur Jaffrey
Ajay Naidu

COCKTAILS & APPETIZERS
 COCKTAILS Y APERITIVOS

EEUU 2000



Una sesión de fotos con una modelo provocativa...

Michelle Citron

Michelle Citron pertenece al Departamento de Radio, Televisión y Cine de la Universidad de Northwestern. Doctorada en psicología por la Universidad de Wisconsin, ha recibido dos National Endowment for the Arts Filmmaking Grants por su labor como directora. *Cocktails & Appetizers*, originalmente un CD-Rom, es la segunda de una serie de cinco piezas interactivas sobre la vida contemporánea de las lesbianas, siendo el primer corto de la serie *As American As Apple Pie*.

13 min., Video.

Dirección y Guión: Michelle Citron
 Producción y Edición: Michelle Citron
 Fotografía: Scott Edelstein
 Música: Matthew Henning
 Sonido: Don Kenyon
 Intérpretes: Patricia Kane
 Lily Shaw

COFFEE DATE
 CITA EN EL CAFÉ

EEUU 2000



Todd está nervioso. Por fin va a tener una cita con una mujer que ha respondido al anuncio que puso en Internet. Debe encontrarse con ella en un café, pero cuando llega allí, ella no está porque... ¡es un café gai!.

En lugar de abandonar el c a f é , a c a b a compartiendo mesa con un chico que también espera infructuosamente su cita. La tarde está llena de sorpresas y puede que finalmente descubran que tienen bastantes cosas en común...

Stewart Wade

Stewart Wade nació en Denver pero vive desde hace tiempo en California. Allí estudió y recibió un Master of Fine Arts en la universidad de UCLA. Entre sus obras destacan *On the line*, *Wish List* y *Opening Night*.

17 min., 35 mm.

Director y Guionista: Stewart Wade
 Productora: Vivian Tam
 Fotografía: Howard Wexler
 Compositor: Jeff Britting
 Intérpretes: Thomas Saunders
 Jeff Glickman
 Peter Bedard

Cortometraje

CRUSH FLECHAZO

EEUU 2000



El despertar sentimental de un chico gay en una pequeña población puede ser muy duro... Excepto si se tiene una buena amiga.

Premio del Público al Mejor Cortometraje de Comedia del Festival de New Haven
Premio del Jurado al Cortometraje de Ficción del Festival de Cine y Vídeo de Atlanta

Premio del Público al Mejor Cortometraje del Festival de Cine Gai y Lésbico de San Francisco

Conejo de Plata del Festival de Cortometrajes de Sao Paulo

Premio del Jurado al Mejor Cortometraje del Festival Mix Brasil

Phillip J. Bartell

Creció en una pequeña ciudad similar (justo a 20 minutos) a la mostrada en *Crush*. En 1992 se mudó a Los Angeles, donde estuvo trabajando como asistente de edición en numerosos largometrajes, entre ellos *The Gingerbread Man* de Robert Altman, *Psycho* de Gus Van Sant y *The Wedding Planner* de Adam Shankman. *Crush*, premiado en más de 15 festivales alrededor del mundo, es su debut como director y guionista.

27 min., 16 mm.

Dirección y guión:

Phillip J. Bartell

Fotografía:

Maida Sussman

Intérpretes:

Ema A. Trennerman
Brett Chukerman Weston
Mueller

Cortometraje

DE 7 DODSSYNDENE LOS SIETE PECADOS CAPITALES

NORUEGA 2000

60 min., 35 mm.

En el siglo XVI, el Papa Gregorio El Grande dio forma a los Siete Pecados Capitales. Desde entonces han servido de tema recurrente en la literatura y el cine. En el año 1999 el Instituto Noruego de Cine invitó a siete directores a crear otros tantos cortometrajes basados en este tema. Las únicas indicaciones que tuvieron que seguir fueron las de situar el corto en la Noruega actual y estimular el sentido del humor. El proyecto de los Siete Pecados Capitales abarca siete cortometrajes que intentan representar la complejidad de las emociones y deseos humanos.

GRADIGHET AVARICIA

NORUEGA 2000



Dos buenos amigos ponen en entredicho su amistad por un cigarrillo o dos. ¿Dónde reside la línea entre ser avaro y ser tacaño?



Lars Gudmestad

Ha trabajado en televisión como presentador y como autor de documentales para las cadenas NRK y TV2. En la actualidad trabaja como guionista para diferentes largometrajes y proyectos televisivos.

7 min., 35 mm.

Dirección y Guión:

Lars Gudmestad

Intérpretes:

Egil Birkeland

Bjornar Pedersen

Kristin Skogheim

Cortometraje

VI REDE CÓLERA

NORUEGA 2000



Bo llega desde la Oficina del Censo con algunas preguntas sobre la calidad de vida. Wenche no está completamente satisfecha con su vida y está más que contenta de poder participar en la encuesta.

Maria Sodahl

Graduada por la Academia Nacional Danesa de Cine, ha recibido premios del Festival de Cortometrajes de Noruega y del Festival Internacional de Cortometrajes de Clermont-Ferrand. En la actualidad prepara su primer documental.

Dirección y Guión:
Intérpretes:

Maria Sodahl
Trine Wiggen
Jan Gunnar Roise
Gard B. Eidsvold
Lise Roestad

7 min., 35 mm.

MISUNNELSE ENVIDIA

NORUEGA 2000



Se supone que Geir Sveum está traduciendo una película francesa al noruego, si no fuera porque terminará haciendo una hilarante traducción doble.

Marit Aslein

Graduada por la Escuela Volda, desarrolla su labor principalmente en el campo de la televisión, con la dirección de series para la televisión, documentales y reportajes.

9 min., 35 mm.

Dirección y Guión:
Intérpretes:

Marit Aslein
Chistian Skolmen, Anne Ryg
Duc Mai The, Petronella Barker
Sverre Anker Ousdal,
Bard Tufte Ousdal

Cortometraje

LIKEGYLDIGHE PEREZA

NORUEGA 2000



Ole Petter tiene 16 años y cree en Dios, pero no está seguro si Dios cree en él. Para solventar su duda busca consejo en un cura.

Frank Mosvold

Estudió cine en la Universidad Loyola Marymount de Los Angeles. Su trabajo incluye *C-l-o-s-e-r* (1997), *A kiss in the snow* (1998), *Waves* (1999) y *Home for Christmas* (2000), ganador del Premio del Público al Mejor Cortometraje en nuestra edición del pasado año.

Dirección y Guión:
Intérpretes:

Frank Mosvold
Inger Lise Rypdal
Per Christian Ellefsen
Nikolai Moland

7 min., 35 mm.

FRATSERI GULA

NORUEGA 2000



¿Qué es lo que tienen en común un corazón roto, la pornografía, la violación y el día de la madre? Seis personas se reúnen tras una puerta cerrada.

Margreth Olin

Graduada por la Escuela Volda, ha escrito y dirigido tres documentales galardonados con diferentes premios, entre ellos el Premio Nacional Amanda al Mejor Documental en 1999 por *In the house of angels*.

Dirección y Guión:
Intérpretes:

Margreth Olin
Anneli Drecker, Henriette Steenstrup
Anne Marit Jacobsen, Jan Gronli
Henrik Mestad, Kim Haugen

11 min., 35 mm.

UTUTK
LUJURIA

NORUEGA 2000



Un cortometraje acerca de un hermano y una hermana y de lo que pasa cuando el miedo modifica nuestra percepción y crea incertidumbre ante lo que está ocurriendo.

Dag Johan Haugerud

Graduado en cine y teatro por la universidad de Oslo, Dag Johan es escritor además de directori y productor cinematográfico. Otros cortos suyos son *16 Living clichés* y *Fancine*.

7 min., 35 mm.

Dirección y Guión: Dag Johan Haugerud
 Intérpretes: Eric Magnusson
 Henriette Steenstrup
 Martin Lundberg

HOVMOD
ORGULLO

NORUEGA 2000



Paul y Catherine quieren tener un niño. El problema es que Paul conduce un tranvía y encima tiene dificultades con un examen burocrático sobre un dialecto de su país.

Orjan Karlsen

Educado en la universidad de Bergen, en 1996 recibió el Premio Terje Vigen del Festival Noruego de Cortometrajes por su cortometraje *The disciples of football*.

9 min., 35 mm.

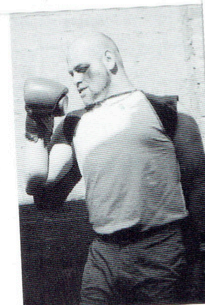
Dirección y Guión: Orjan Karlsen
 Intérpretes: Mads Ousdal
 Andrea Braein Hovig

IVA, BS
BARBARA STREISAND: LA DIVA

CANADÁ 2000



Un hombre que reflexiona dirige su mirada a la figura de la diva suprema: Barbara Streisand. ¿Es relevante aún su presencia? ¿Es necesaria todavía? ¿Ha merecido la pena?


Roy Mitchell

Roy Mitchell comenzó su carrera en el mundo del vídeo como director ejecutivo de Trinity Square Video, una compañía dedicada a la producción de Toronto, dirigida por artistas. Lleva más de seis años como autor de vídeos y obras cinematográficas. Roy se define a sí mismo y a su trabajo como "una persona afable que crea obras de contenido duro".

11 min., Video.

Dirección y guión: Roy Mitchell
 Cámara: Jane Farrow,
 Ken Fraser,
 Allyson Mitchell

ENTREVUE
ENCUENTROS

FRANCIA 2000



Alix, una joven de 25 años, tiene una entrevista de trabajo con el director general de una importante compañía de vinos. A pesar de estar en un momento decisivo para su carrera, pierde la concentración continuamente al pensar en la noche anterior y la misteriosa mujer que la sedujo.

Marie-Pierre Huster

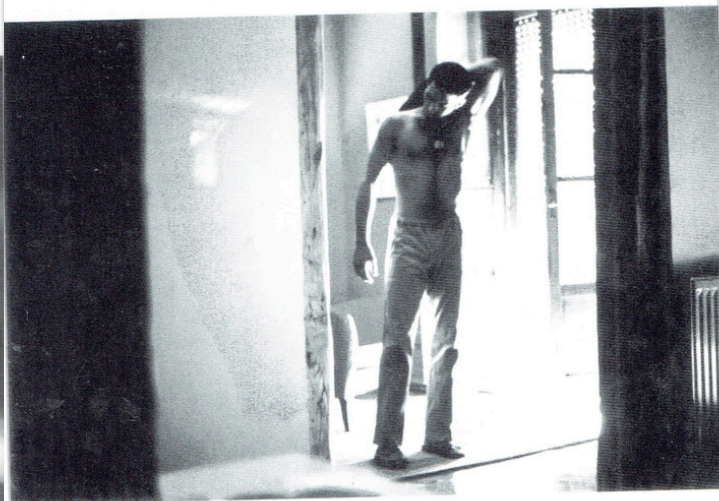
Nacida en 1968, dejó su puesto en una agencia de publicidad para escribir guiones. Pasó así a trabajar como analista de guiones para Canal + y TPS. En el 2000 dirigió su primer cortometraje, *Entrevue* y actualmente está escribiendo el segundo.

9 min., 35 mm.

Directora y Guionista: Marie-Pierre Huster
 Productores: Marco Cherqui
 Jean Labib
 T. Celal
 Fotografía: Manuel Terán
 Sonido: Jacques Pibarot
 Música: Nicolás Herrera
 Intérpretes: Mathilda May
 Natalie Mann
 François Marthouret

ESPACIO 2

ESPAÑA 2001



Demasiado calor. Robert no lo soporta y de camino a casa hace una parada. Abajo el aire es sofocante, se ahoga. En casa, la ducha tampoco ayuda. Robert nunca dejará de tener calor.

Lino Escalera

Graduado inicialmente en Ciencias Empresariales, Lino Escalera ha dirigido sus pasos hacia el mundo cinematográfico, formándose en diferentes escuelas de Madrid, Nueva York y La Habana. Su labor profesional abarca, aparte del cortometraje *Espacio 2*, numerosas colaboraciones como asistente de dirección para series de televisión como *Abogados (Tele 5)*, cortometrajes, largometrajes y el vídeo musical de Javier Álvarez, *Por qué te vas*, además de como editor y ayudante de edición.

27 min., 35 mm.

Dirección: Lino Escalera
 Guión: Lino Escalera y Antón Segarra
 Producción: Virginia Bravo
 Fotografía: David Tudela
 Intérpretes: Javier Coromina
 Juanjo Martínez
 José Vicente Moirón
 Rocío Calvo
 Neus Asensi
 Gabriel Mioreno

FOREVER BOTTOM

PASIVO PARA SIEMPRE

EEUU 2000

En el ámbito cultural occidental ser "pasivo" está asociado con el afeminamiento, la homosexualidad más estereotipada, la debilidad y la insaciabilidad sexual. Llamar a un homosexual "pasivo" supone, en determinados contextos, rebajarlo, devaluar su masculinidad. Presentarse como "pasivo" en una conversación informal o amistosa provoca en ocasiones la risa burlona y deja a la persona al borde de la comicidad. Con el estilo de un vídeo pseudo formativo, el director abraza los deseos de un homosexual "pasivo" completo y satisfecho, a la vez que muestra la independencia y la gratificación de estar en la parte de quien "recibe". Hoang apela al voyeurismo del espectador situándolo (mediante el ángulo de enfoque de la cámara) en la posición de un invisible "activo".

Nguyen Tan Hoang

Con diferentes títulos universitarios de las ramas de Arte e Historia del Arte en su haber, este vídeo artista vietnamita nacionalizado norteamericano ha dedicado toda su producción visual a investigar sobre las formas que adquiere el deseo en la identidad masculina asiática. Sus cortometrajes experimentales incluyen títulos como *7 steps to sticky heaven*, *Maybe never (but I'm counting the days)* y *Forever Linda*, exhibidos en festivales de todo el mundo. Su último proyecto, titulado *Pirated!*, es una reelaboración en clave gay de su huida en barca de Vietnam en los años setenta, a través de las ensoñaciones de un joven refugiado y sus fantasías sexuales con piratas Thai marineros alemanes.

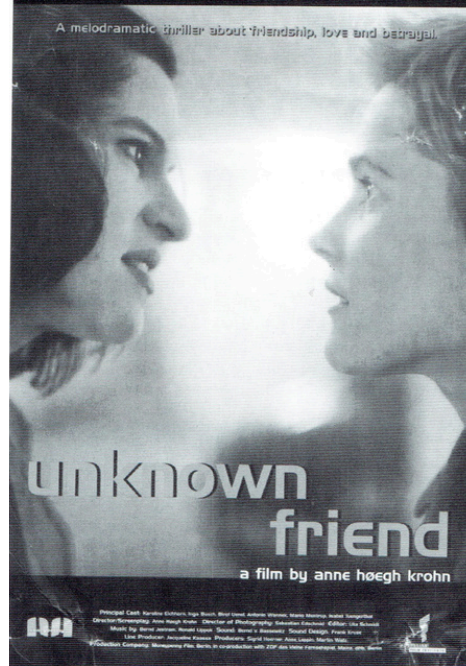
4 min., Video.

Dirección y edición: Nguyen Tan Hoang
 Producción: Dredge Kang
 Cámara: Young Chung y Dredge Kang
 Intérpretes: Nguyen Tan Hoang

FREMDE FREUNDIN

AMIGA DESCONOCIDA

ALEMANIA 1999



Ellen acaba de salir después de estar cinco años en prisión, perseguida por un violento pasado. Debe encontrar a Katrin, su mejor amiga, para continuar con su vida. Ellen reconoce la voz de Katrin en la radio y va en su busca. Cuando se encuentran, Katrin se siente amenazada por Ellen y quiere estar sola, pero Ellen continuará persiguiéndola logrando alcanzar la intimidad que tuvieron. Con ello la verdad sobre la noche que cambió sus vidas saldrá a luz.

Anne Hoegh Krohn

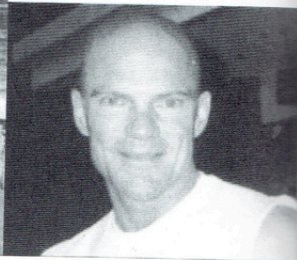
Nació en Oslo en 1966 y cursó estudios de Filosofía e Historia de la Cultura en la Universidad de Oslo. Ha estudiado en la Academia de Cine y Televisión Alemana de Berlín. *Unknown Friend* es su primer largometraje. Otros títulos suyos son: *Der Tatende Blick* y *Membran*.

83 min., 35 mm.

Dirección y Guión: Anne Hoegh Krohn
 Fotografía: Sebastian Edschmid
 Música: Bernd Jesträm, Ronald Lippok
 Intérpretes: Karoline Eichhorn
 Inga Busch

GET YOUR STUFF
COGE TUS COSAS

EEUU 2000



Una pareja de jóvenes y exitosos gais que quieren adoptar un bebé acaban compartiendo su lujosa casa de Beverly Hills con dos delincuentes precoces y respondones.

Max Mitchell

Escritor para el teatro, comenzó su carrera profesional como actor, participando en obras de teatro y musicales a lo largo de su país de nacimiento, Canadá. Cursó estudios de interpretación con Uta Hagen en Nueva York. *Get your stuff*, su debut en la dirección cinematográfica, está basada en una de sus premiadas obras de teatro, *Life Support*.

93 min., Vídeo.

Dirección y Guión: Max Mitchell
Producción: J. Cole y C. Peoples
Intérpretes: Cameron Watson
Anthony Paul Meindl
Elaine Hendrix
Kimberly Scott
Blayn Barbosa
Grady Hutt
Patience Cleveland

GUILELESS GUILLE
EL CONFIADO ASTUTO

EEUU 2000



Dos tiarrones y una delicada señorita. Alguno se va a quedar pasmado.

Will Lin

Nació en Taipei (Taiwan). Licenciado en Bellas Artes por la Universidad de California, actualmente está estudiando Cine, Teatro y Televisión en la misma Universidad. *Guileless Guille* está inspirado en Anime, la secuencia *Mystery* de Edward Gorey y las ilustraciones de Tom de Finlandia. Los personajes de *Guileless Guille* fueron originalmente dibujados en papel, escaneados, animados y ensamblados con programas informáticos.

3 min., 16 mm.

Dirección y animación: Will Lin
Música: Kurt Weill
Bertolt Brecht
Lotte Lenya

Cortometraje

HER URGE SU DESEO

EEUU 2000



Her urge es la historia de una super intelectual que se enamora locamente de una simple punk rocker. Mabel está pasando una crisis de identidad después de haberse dado cuenta que los postulados victorianos que han sustentado su vida desde pequeña, ya no son válidos. Aburrida en un bar, una noche Mabel ve a Camille y su corazón da un vuelco.

15 min., 35 mm.

Dirección y Guión: Barry Gilbert
Producción: Tolan Steele y Kevin Davidson
Fotografía: Mush Emmons
Intérpretes: Jessica Meyers
Chantel Lucier
Elisabeth Lockett
Heather Kellogg

Cortometraje

HEY MADONNA ¡EH, MADONNA!

CANADÁ 1999



La tercera en una serie de correspondencia con la majestad del reino rubio.

Empleando la estructura de una carta, incluye de forma sincrónica ciertos momentos reales de la vida de Madonna (una visita al doctor, reminiscencias de la muerte), con la narración de las experiencias con antiguos amantes, uno de ellos seropositivo.

Un cuento de hadas sobre la aflicción.

Mike Hoolboom

Nacido en 1959 en Toronto, Canada, se dedicó a la instalación y performance artística hasta 1980. En ese año comenzó sus estudios de Media Arts en el Colegio Sheridan, finalizados en 1983. Desde entonces ha filmado más de veinte títulos de cine alternativo (*Kanada, Valentine's day* y *House of pain*, entre otros), que han sido mostrados en multitud de festivales, con el resultado de más de treinta premios obtenidos (incluidos tres premios en Oberhausen y dos premios al Mejor Cortometraje Canadiense en el Festival Internacional de Toronto). En 1999 recibió el Toronto Arts Award en reconocimiento a su labor.

9 min., 16 mm.

Dirección y guión: Mike Hoolboom
Producción: Mike Hoolboom / Charles Street
Con la presencia de: Madonna
Warren Beatty

HISTORY LESSONS

LECCIONES DE HISTORIA

EEUU 2000

Presentada en el Festival de Sundance, *History Lessons* es un irreverente documental en clave de humor donde se exploran imágenes lésbicas desde 1896, desde los comienzos del cine, hasta la revuelta de Stonewall en 1969 inicio del movimiento gai y lésbico.

Barbara Hammer efectúa un extraordinario trabajo de campo, mostrando imágenes de mujeres practicando deporte, de cuerpos militares femeninos de la Segunda Guerra Mundial, e incluso películas eróticas lésbicas de principio de siglo.

Imágenes y sonido son irónicamente montados para hacer creer al espectador que todas las mujeres que aparecen en pantalla son lesbianas; así Eleanor Roosevelt es mostrada en una mesa redonda de mujeres animándolas a unirse carnalmente y a ser activas para la comunidad.

History Lessons es un testimonio de la creatividad, visión artística y humor de su directora.



Barbara Hammer

Barbara Hammer es una artista reconocida mundialmente con más de 80 títulos, por los que ha recibido el premio "Frameline Award" por su contribución al cine gai y lésbico. Su trilogía de documentales experimentales sobre historia gai y lésbica, ya son considerados clásicos del cine: *Nitrate Kisses* (1992), *Tender Fictions* (1995) y *History Lessons* (2000). Sus últimos trabajos son los documentales *Devotion, a film about Ogawa Productions* y *My Babushka: searching Ukrainian identities*.

Dirección: Barbara Hammer 66 min., 16 mm.
 Producción: Anna Viola Hallberg
 Montaje: Barbara Hammer, Carolyn Mc Cartney, Ann T. Rosetti
 Intérpretes: Carmolita Tropicana, Coco Fusco, David del Tredici
 Música: Eve Beglarian
 Gretchen Phillips
 Archivos: Lesbian History Archives
 Prelinger Archives
 The National Archives, D.C.

JEFFREY'S HOLLYWOOD SCREEN TRICK

EL TRUCO DE PANTALLA HOLLYWOODIENSE DE JEFFREY

EEUU 2001



Inspirado en el estilo de las comedias gais dulces y románticas, este corto de animación satiriza el género bañándolo en cubos de sangre. ¿Te atrae la idea? Pues únete a ellos en una fiesta que nunca olvidarás.

Todd Downing

Estudió en la New School de Manhattan, donde asistió a las clases del director experimental Mike Kuchar. Su primer corto animado, *Dirty baby does Fire Island*, ganó el premio al mejor cortometraje en el Festival de Cine Gay y Lésbico de San Francisco de 1998 y fue exhibido en el Lesgaicinemad. *Jeffrey's Hollywood screen trick*, su segundo corto hasta la fecha, toma el nombre prestado de otro título gai, *Billy's Hollywood screen kiss*, pues su principal función, más que contar una historia, es criticar un determinado tipo de filmografía gai bien pensante y de tono amable, que según el director parecemos estar obligados a consumir. Actualmente está preparando su tercer corto basado en una obra de teatro sobre una 'drag queen' de Nueva York.

11 min., 35 mm.

Dirección: Todd Downing
 Guión: David Briggs
 Producción: Jerry Scwhartz
 Voces: Mike Albo
 David Drake
 Ronnie Butler Jr.

KNOCK AT THE DOOR*Llamar a la puerta*

FRANCIA 2000



Este cortometraje de animación con plastilina de 4 minutos invita a todo el mundo a que se lo pase bien sexualmente de la forma que más le guste, pero sin olvidar que las terapias para enfermos del VIH no protegen contra el sida y el preservativo sí.

Frédérique Joux y Stéphane Piat

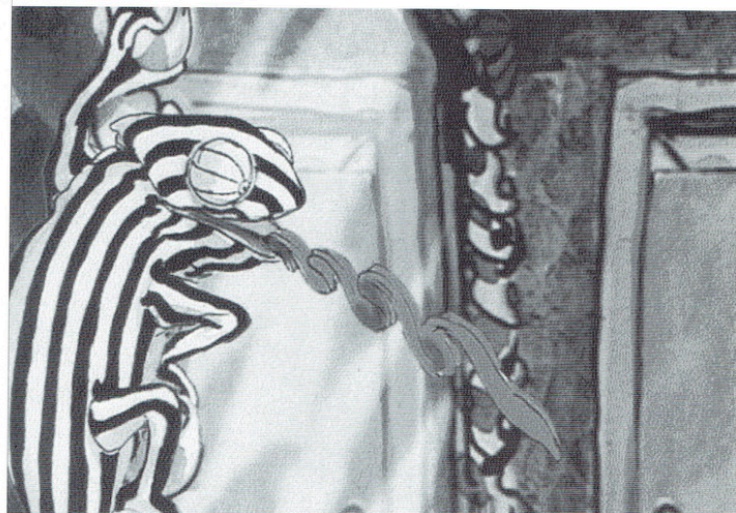
F. Joux y S. Piat nacieron en 1972. Residentes en la Polinesia Francesa, se dedican a la animación cinematográfica en Claymation desde hace seis años. Algunas de sus obras fueron seleccionadas para el Annecy 99 y emitidas en TV por Canal+ (en Francia y España). *Knock at the door*, que contó para su elaboración con la ayuda del Ministerio de Sanidad de su país, forma parte de una compilación de cortometrajes en DVD llamada *Courts mais gay*.

4 min., Video.

Animación y montaje: Frédérique Joux y Stéphane Piat
 Personajes: Laurent Foudrot
 Escenario: Astrid Ibanez, Karine Pietropaoli
 Música original: Roberto la Souris, Christian 6

LA DIFFÉRENCE*LA DIFERENCIA*

SUIZA 1999



Un joven, apoyado en la barra de un bar, sueña continuamente con la verdadera esencia de su ser. Cada pequeño detalle es interpretado como un signo de la hermosa feminidad que tiene atrapada en su interior, entre las equivocadas fronteras de su cuerpo. Por suerte, algunos sueños se transforman en realidad, en este caso con la ayuda de un intrigante camaleón, ¿quién mejor cuando se trata de cambiar de apariencia?.

Este cortometraje de animación deja muy claras las diferencias entre travestismo y transexualidad, y de lo que puede significar vivir dentro de un cuerpo equivocado, con un derroche de fantasía y hallazgos visuales.

9 min., 35 mm.

Dirección y producción: Rita Küng
 Guión y animación: Rita Küng
 Coloreado: Eva Baumberguer, Stella Brunner (entre otros)
 Montaje: Shpend Gashi, Michael Husmann (entre otros)
 Música original: Stella & Eye, "Sweet and Sauer"

Cortometraje

LA FÊTE DES MÈRES EL DÍA DE LA MADRE

BÉLGICA 1999

En *La fête des mères* el guionista de *Ma vie en rose*, Chris Vander Stappen, narra la historia de Sacha, una mujer que con 32 años decide dejar de mentir a su madre. Pero ¿cómo decirle a Daphne que ama a una mujer y que va a vivir con ella?.

Sacha se decide por un viaje a un balneario durante el fin de semana en que se celebra el día de la madre para explicárselo. Pero los baños de barro y las duchas a presión no parecen romper las barreras de comunicación entre madre e hija.

Premio del público en el Festival de Cortometrajes de Bruselas

Premio del público en el Festival de Créteil

Premio del público en el Festival de Cine de Mujeres de Torino



Chris Vander Stappen

Después de estudiar Humanidades Clásicas y con una experiencia como director artístico en publicidad de 14 años en los departamentos creativos de las mejores agencias de Bruselas, Chris Vander Stappen se dedica en la actualidad al cine como guionista y director. Ganador del Premio al mejor guionista en el Festival de Berlín en 1997 por *Ma vie, en rose*, su última producción cinematográfica es el largometraje *Que faisaient les femmes pendant que l'homme marchait sur la lune*.

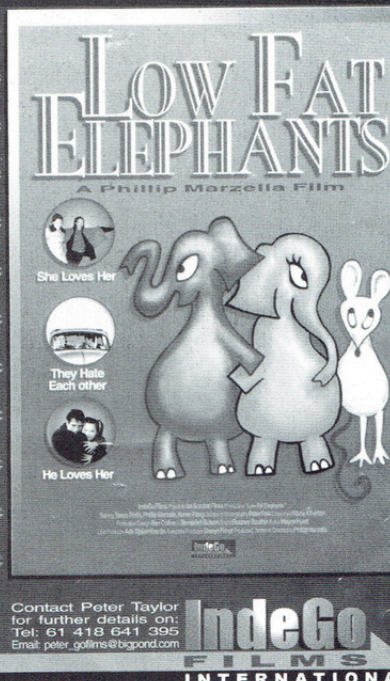
16 min., 35 mm.

Dirección: Chris Vander Stappen
Producción: Catherine Burniaux
Fotografía: Michael Houssiau
Sonido: Frank Struys / Ricardo Castro
Música: Frédéric Vercheval
Edición: Grance Duez
Intérpretes: Marie Bunel
Hélène Vincent
Véronique Dumont

Largometraje

LOW FAT ELEPHANTS ELEFANTES BAJOS EN CALORÍAS

AUSTRALIA 2000



Low-fat elephants es una versión moderna de *Cyrano de Bergerac*. Dos compañeras de piso y amigas, Greta y Cassandra, viven una existencia anodina, pero una de ellas, Greta, tiene un secreto: está enamorada de Cassandra. El problema está en que Cassandra es heterosexual. Para solucionarlo Greta contrata a un actor bastante malo, Yuri, para que enamore a Cassandra y luego la abandone, haciendo que ella se lance despechada a los brazos de Greta. Parece un plan sencillo, sin embargo las cosas empiezan a complicarse cuando Yuri se enamora de Cassandra.



Phillip Marzella

Ha sido actor más de diez años, trabajando principalmente en el teatro en Melbourne e invitado en varias series de la televisión australiana. También ha escrito varios guiones. *Low-fat elephants* supone su debut en la dirección de largometrajes.

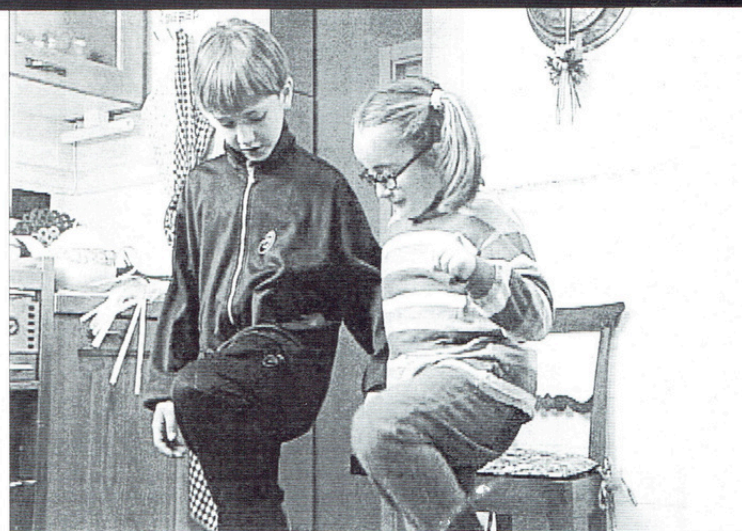
90 min., Video.

Dirección y Guión:
Phillip Marzella

Intérpretes:
Tessa Wells
Karen Pang
Phillip Marzella

**MA CHE MUSICA!
¡PERO QUE MÚSICA!**

ITALIA 1999



Las niñas acuden a clases particulares para desfilas como 'majorettes' y los niños entrenan a fútbol. ¿O no siempre es así?

Premio del Festival de cine gay y lésbico de Toronto

Premio del Festival Mardi Gras de cine gay y lésbico en Australia

Premio del Festival de cine gay y lésbico de Milán

Antonio Cecchi


Nació en Nápoles en 1965. Es graduado en Literatura Moderna. Desde 1989 ha estado trabajando en el cine independiente italiano como productor y actor con su propia compañía Riverfilm. Trabaja como investigador de material audiovisual para productoras europeas y norteamericanas desde 1992.

Gianni Gatti


Nació en Pescara en 1966. Graduado en Literatura Moderna, ha estudiado para ser guionista en el Centro Sperimentale di Cinematografia. En 1995 ganó el premio 'Alberto Moravia' por su obra *Patty e Jim*.

13 min., Vídeo.

Dirección: Antonio Cecchi & Gianni Gatti
 Guion: Gianni Gatti
 Producción: Stephen Natanson
 Intérpretes: Daniele de Patre
 Analisa di Francesco
 Maria Rosaria Olori
 Sandra Poli

MARTIRIO

CANADÁ 2000



Elissa, una trapecista de 17 años, está enamorada de la enfermera que cuida a su hermana gemela Simone, paralítica después caer del trapecio. El padre, Don Falconcrest, anteriormente maestro de ceremonias circense y en la actualidad mentalmente desequilibrado, fuerza a Elissa a casarse con Manwell, también trapecista.

Ante esta situación, su hermana Simone supera su resentimiento hacia Elissa y da prueba de su amor incondicional haciendo el último sacrificio.


Claudia Morgado Escanilla

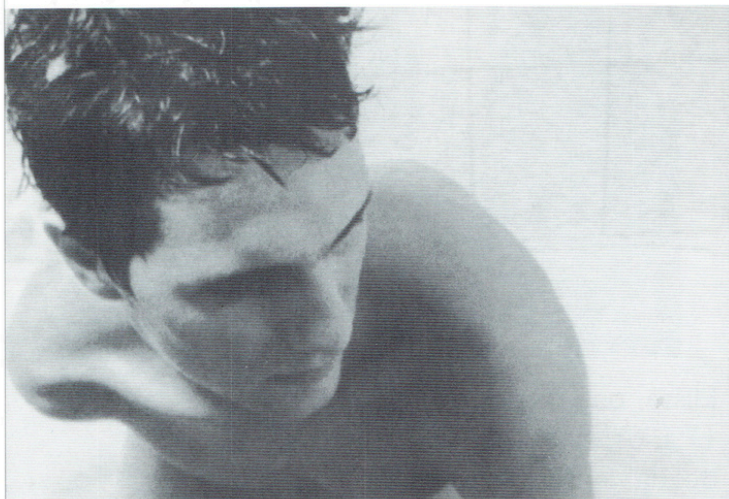
Graduada por el Canadian Film Centre Director's Lab en 1999, ha dirigido varios cortometrajes y documentales. Entre ellos, *Unbound*, con el que consiguió un premio en Berlín, o *Sabor a ti* (título original en español), exhibido en Sundance y premiado en los festivales de Creteil y Oregón.

19 min., 16 mm.

Dirección: Claudia Morgado Escanilla
 Guion: Craig Cornell, Aaron Martin
 Producción: Tracey Boulton
 Edición: Katherine Asals
 Intérpretes: Sarah Carver
 Fiona Carver
 Linda Gizirian
 Dan Van Wyck
 Rick Howland
 Jim Thorburn

NINCSEN NEKEM VÁGYAM SEMMI
ESTO QUIERO Y NADA MÁS

HUNGRÍA 2000



Paisaje rural, espacios abiertos. Bruno es amado por todos: Mari, su novia, el hermano de ésta, Ringo, con quien se prostituye en la gran ciudad, hasta un abogado que es cliente habitual. Pero Bruno no sabe a quién amar, ni qué vida vivir, o en qué ciudad, porque en su interior habita el caos.

Kornél Mundruczó

Nacido en 1975 en Budapest, se graduó en la Escuela de Arte Dramático como actor en 1998. En la actualidad estudia en la Academia Húngara de Cine. *This I wish and nothing more*, realizado con la ayuda de otros jóvenes directores, es su primer largometraje.

80 min., 35 mm.

Dirección: Kornél Mundruczó
 Producción: Viktória Petrányi
 Fotografía: Szilárd Makkos
 Intérpretes: Ervin Nagy
 Roland Rába
 Imre Csujá
 Martina Kovács

NINE DAYS
NUEVE DÍAS

EEUU 2001



Una pareja de chicas quiere tener un niño. Sarah, una de las integrantes, presionada continuamente por su madre para que encuentre un hombre rico y profesional con quien casarse, accede a salir con un amigo de la universidad, pero con una intención muy diferente a la de su madre: quedarse embarazada.



Gala Magriñá

Comenzó sus estudios en la UCLA, donde realizó su primer corto digital, *Lucky Strikes*, con una beca. Posteriormente continuó su formación en el programa de Cine y Televisión de la Universidad de Nueva York. Allí realizó numerosos cortometrajes en 16mm y en formato de vídeo digital. *Nine days* fue su proyecto fin de curso.

14 min., 16 mm.

Dirección: Gala Magriñá
 Guión: Gala Magriñá
 Producción: Briana Walsh y Javier Magriñá
 Intérpretes: Leni Greenblatt
 Rosamond Rice
 Barbara Rand
 Alex Guyott

OPEN STUDIO
ESTUDIO ABIERTO

EEUU 2000


Barbara Ryersen

Estudió ingeniería y diseño en Stanford. *Open Studio* es su tesis para la USC School of Cinema and Television.

Rose dejó a un lado su pintura cuando se casó y quedó embarazada hace treinta años. Ahora, después de una vida dedicada a asegurar que su hija encuentre el éxito en el arte que ella deseaba y no tuvo, ella le anuncia que está embarazada. Su hija es lesbiana, pero esto no es ningún problema entre madre e hija. El problema es otro.

Rose se siente traicionada: empleó toda su energía para que su hija tuviese éxito y ahora se siente desplazada y que sus esfuerzos fueron vanos. Este hecho le supondrá una catarsis tras la cual intentará por todos los medios recuperar su alma como artista.

15 min., 16 mm.

Dirección y Guión: Barbara Ryersen
 Producción: Maria Brundige
 Kennedy Wheatley
 Música: Bruno Coon
 Intérpretes: Sharron Shayne
 Erinn Strain

OUR HOUSE
NUESTRA CASA

EEUU 1999

"Me he pasado la vida entera explicando qué tipo de familia es la mía a personas que no lo entienden". Ry, 17 años, hija de dos madres lesbianas.

¿Qué significa crecer con dos madres o dos padres en lugar de una madre y un padre? ¿Qué sucede cuando tu madre o padre deja un matrimonio heterosexual por una pareja de hecho del mismo sexo? Hace diez o veinte años estas cuestiones rara vez se planteaban, suponiendo que salieran a la luz. *Our house* es una franca indagación sobre lo que significa crecer en el seno de una pareja de gays o lesbianas. En el documental se muestran los rasgos de cinco familias (provenientes de diversos entornos socioeconómicos, raciales y étnicos), que encaran los elementos positivos y negativos de vivir en familia, cotejado con las opiniones de una variada tipología de personas que mantienen una relación cercana: compañeros de clase, profesores, vecinos, profesionales de diversos ámbitos, etc...



© Donna DeCesare

Meema Spandola

Productora, directora y guionista de televisión y radio. Su documental más reciente es *Men Exposed*, en el que muestra como se sienten los hombres con su cuerpo a lo largo de las diferentes etapas de sus vidas. Su documental *Breast* fue emitido en el canal de la HBO Cinemax, alcanzando el mayor índice de audiencia entre los documentales de la cadena televisiva. Meema Spandola también ha emitido múltiples audio-documentales que han sido radiados en la Radio Pública de su país. Dentro de la misma temática que *Our house*, la directora publicó un ensayo autobiográfico sobre los niños de padres gays y madres lesbianas llamado *Out of the ordinary*.

Este documental recibió la ayuda para su producción del Independent Television Service (ITVS) y de la Soros Documentary Fund of the Open Society Institute.

60 min., Video.

Dirección y producción: Meema Spandola

Cortometraje

OUTROS OTROS

BRASIL 2000



Porto Alegre, en la actualidad. En una de sus más conocidas calles, en exactamente once minutos y diez segundos, se cruzan las vidas de múltiples personas. La ficción y la realidad se entremezclan en esta cinta grabada en una única secuencia.

**Premio al Mejor Cortometraje en el Festival Mix Brasil
Premio del Público en el Festival de Sao Paulo**

Gustavo Spolidoro

Tiene veintiocho años y ha trabajado hasta ahora en producción, como asistente de dirección y como director de varios cortometrajes, entre los cuales destacan: *Velinhas*, *Cinemeando no garagem-O filme*, *Amanha?* y *Domingo*.

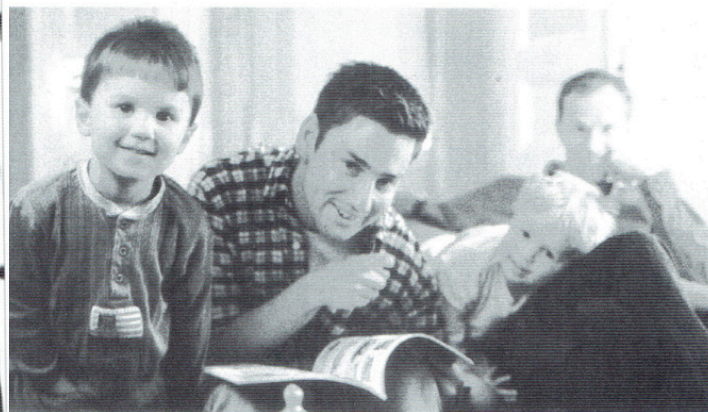
14 min., 35 mm.

Dirección: Gustavo Spolidoro
Guión: Gustavo Spolidoro y Camilo Cavalcante
Producción: Kika Sousa
Fotografía: André Luis Da Cunha
Música: Musical Spectro y Space Rave
Intérpretes: Cléo de Paris
Julio Andrade
Eduardo Normann
Paula Carmona
Solange Sotille

Cortometraje

PAPAS PAPÁS

ALEMANIA 2000



Dos hombres que conviven juntos creen estar preparados para ser padres.

Martin Gypkens

Nació en Bonn en 1969. Estudió cine y vivió en Nueva York y a su vuelta en Berlín trabaja para algunas series de televisión como montador. En la actualidad estudia para ser guionista en la escuela Konrad Wolf.

35 min., 16 mm.

Dirección: Martin Gypkens
Cámara: Ines Thomsen
Sonido: Sebastian Kleinloh
Editor: Susan Born
Entrevistador: Andrea Naurath
Intérpretes: Martin Kluge
Christian Ebert
Annika Feyerabend
Paul Denfeld
Anselm Denfeld

Largometraje

RED DIRT ROJA SUCIEDAD

EEUU 1999

Red dirt es la historia de un hombre, atrapado en las exuberantes tierras pantanosas del sur norteamericano, que cuida de su mentalmente inestable tía en una casa que susurra las oscuras memorias que guarda en su interior. En su anhelo por viajar al oeste para cambiar de vida, Griffith tiene que encarar la cruda realidad: no son sólo sus pies los que están manchados con la tierra roja del Mississippi, sino también su propia alma.

Con la llegada de un extraño, los muros de silencio y culpa cuidadosamente contruidos por Griffith comenzarán a resquebrajarse y su mirada alcanzará un nuevo horizonte.



Tag Purvis

Purvis tiene en su haber varios cortometrajes, incluyendo el aclamado *America The Beautiful*, que ha sido ampliamente mostrado en festivales alrededor del mundo y emitido en Canal+ en Francia, España y Austria. Además de su trabajo cinematográfico, Tag Purvis se dedica a las instalaciones artísticas. *Red dirt* es su primer largometraje.

Premio al Mejor Largometraje Dramático del Festival de Cine Gai y Lésbico de Chicago

Premio a la Interpretación Femenina del Festival Slamdunk para Karen Black

Premio a la Interpretación Masculina del Festival Slamdunk para Walton Goggins

Mejor Director, Festival Internacional de Beverly Hills

111 min., 35 mm.

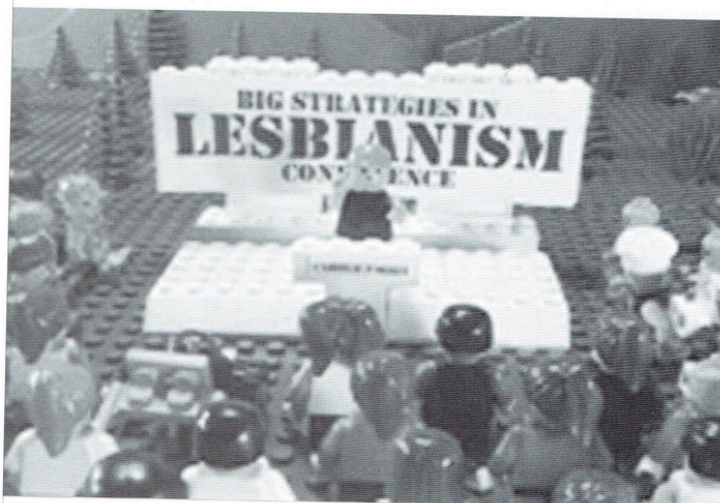
Dirección y guión: Tag Purvis
Producción: Cyril Bijaoui
Fotografía: Theodore Cohen
Intérpretes:

Dan Montgomery
Aleksa Palladino
Karen Black
Peg O'Keef
Glenn Shadix
Jo Ann Robinson
Lee Todd

Cortometraje

RICK & STEVE (the happiest gay couple in all the world) RICK Y STEVE (la pareja gay más feliz del mundo)

EEUU 1998 - 2001



Episodio 1 "Cum & Quiche" (Córrete y Quiche)

Cuando Dana y Kirsten le piden a Rick y Steve que sean los padres de su hijo, Steve se pone celoso porque prefieren el esperma de Rick. Pero Steve no va a dejar así las cosas.

Episodio 2 "Scary Straight People" (Temibles heteros)

Los padres de Steve se presentan de improviso, y Steve intenta salir del armario. Mientras tanto Evan debe abandonar el tranquilo y pacífico ghetto gay para buscar un rarísimo CD single.

Q. Allan Brocka

Nació en Guam, una isla en el océano Pacífico entre Japón y Australia. La vida nómada de su familia hizo que no tuviera muchos amigos y que desarrollara un gran interés en el cine. Completó sus estudios de comunicaciones en Seattle, en la Universidad de Washington. Actualmente vive en Los Angeles donde acaba de conseguir su Master en Bellas Artes y Cinematografía en el Instituto de Arte de California.

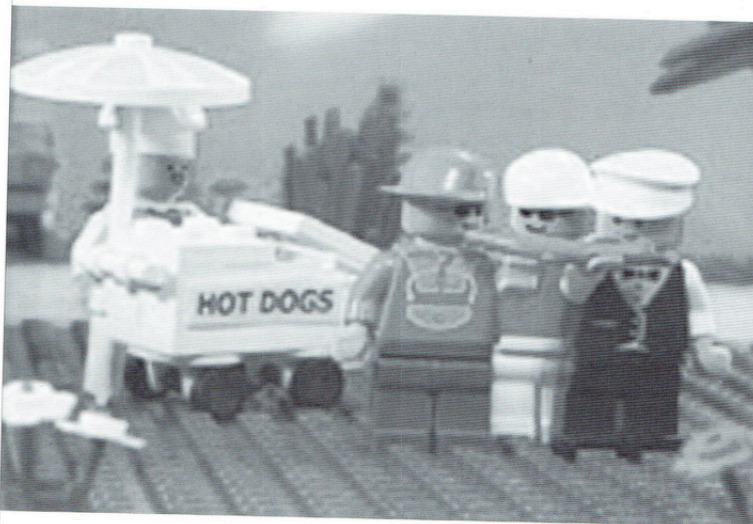
27 min., 16 mm.

Director / Productor / Guionista: Q. Allan Brocka
Invitados especiales: Ru Paul
Guinevere Turner
Chastity Bono
Camille Paglia

Cortometraje

RICK & STEVE (the happiest gay couple in all the world) **RICK Y STEVE** (la pareja gay más feliz del mundo)

EEUU 1998 - 2001



Episodio 3 "Potty Mouth Training" **(Enseñando a hablar al bebé)**

Para tomar conciencia de la maternidad, Dana y Kirsten cuidan del bebé de otra pareja de lesbianas un fin de semana. Las madres del niño han elegido no ver el sexo de la criatura, para no imponerle ningún rol sexual. Mientras cuidan del bebé, Steve le enseña su primera palabra.

Episodio 4 "Menage a twat" (Buscando un tercero)

A Rick y Steve les entran picores y deciden montarse un trío. Acaban en un circuito de fiestas y tomándose un éxtasis, pero parece no ser suficiente...

27 min., 16 mm.

Director / Productor / Guionista: Q. Allan Brocka
Invitados especiales: Ru Paul
Guinevere Turner
Chastity Bono
Camille Paglia

Largometraje

SATREE-LEX **LAS CHICAS DE ACERO**

TAILANDIA 2000

Las chicas de acero, nos cuenta la historia real de un equipo de voleibol masculino en Tailandia, que ganó el campeonato nacional en 1996. El equipo estaba formado mayormente por gais, travestís y transexuales.



Mon, el líder del equipo, es un jugador con mucho talento, quién constantemente se ve rechazado por los seleccionadores de los equipos de voleibol por su condición de gai. Jung, el mejor amigo de Mon, también experimenta el mismo tratamiento, pero es más optimista. Las cosas cambian cuando un nuevo entrenador es seleccionado por el Gobierno provincial para formar un equipo ganador. Este anuncia que las plazas están abiertas para todo el mundo....



Yongyooth Thongkonthun

Licenciado en Artes de la comunicación por la Universidad de Chulalongkorn, empezó a interesarse por el cine desde pequeño. Aunque estudió ciencias y quería ser médico, finalmente decidió realizar estudios de Artes de la Comunicación. Se dedicó a la producción en un principio, hasta que fundó su empresa y descubrió, que lo que realmente le interesaba, era dirigir. Su primera película, *Satree-lex*, ha tenido mucho éxito entre la audiencia de su país, consiguiendo un récord de taquilla.

104 min., 35 mm.

Dirección: Yongyooth Thongkonthun
Producción: Visute Poolvorakals
Guión: Visuthichai Bunyakarnjana, Jira Malikul, Yongyooth Thongkonthun
Música y sonido: Amornpong Methakunawut
Intérpretes: Jesdaporn Pholdee
Sahaparp Virakamintr
Ekachai Buranapanich

Cortometraje

THE BURNING BOY EL CHICO EN LLAMAS

AUSTRALIA 2000



¿Qué hay en un beso?. Bastante, según este cortometraje, en el cual se explora la íntima relación entre dos adolescentes que ostentan su heterosexualidad, mientras que sólo tienen ojos el uno para el otro.



Kieran Galvin

The burning boy es el primer cortometraje de este director sin formación cinematográfica. En la actualidad está finalizando *Bad ass mono-winged angel*, su segundo cortometraje.

12 min., 35 mm.

Dirección y Guión:
Producción:

Fotografía:
Intérpretes:

Kieran Galvin
Benjamin Parkinson y
Kieran Galvin
Tony Luu
Cameron Ford
Josh Roberts

Largometraje

THE GIRL LA CHICA

EEUU 2000



Una pintora que frecuenta los "clubs" de la noche de París se enamora de una cantante. La pintora, que es la narradora de la historia, cuenta su creciente obsesión por la cantante. La llama la Chica. Cuando le pide pasar la noche juntas, la Chica la lleva al hotel donde vive. Las siguientes semanas continúan viéndose, hasta que la Chica desaparece de repente...

Sande Zeig

Zeig trabajó durante muchos años en el teatro como actriz, escritora y productora. Es presidenta de la Artistic License Films, una distribuidora de cine independiente en Nueva York. En ocasiones anteriores ha colaborado con Monique Wittig, que en *The Girl* es coguionista.

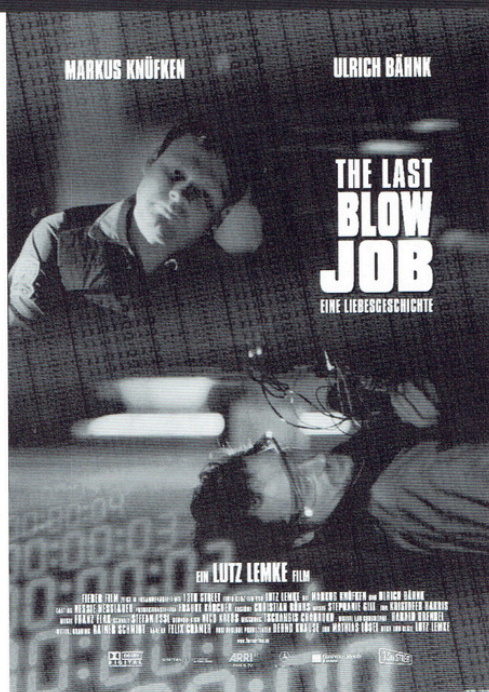
84 min., 35 mm.

Dirección:
Producción:
Guión:
Fotografía:
Intérpretes:

Sande Zeig
Dolly Hall
Monique Wittig / Sande Zeig
Georges Lechaptois
Agathe de la Boulaye
Claire Keim
Cyril Lecomte
Sandra N'Kake

THE LAST BLOW JOB
LA ÚLTIMA BOMBA

ALEMANIA 2000



Tim y Paul, dos desactivadores de bombas, están terminando su relación, pero Tim no quiere dejar a Paul. Mientras desactivan una bomba en un coche, discuten violentamente. Esta podría ser su última bomba...

Lutz Lemke

Nació en Erlangen en 1966. Ha escrito numerosos guiones y dirigido varios videoclips como *You make me puke* y *Operation Crossroads*. Su anterior trabajo es el cortometraje *Sylvia's Lucky Day*.

15 min., 35 mm.

Dirección y Guión: Lutz Lemke
 Producción: Bernd Krause / Mathias Lösel
 Fotografía: Felix Cramer
 Música: Franz Flack
 Intérpretes: Ulrich Bähnk
 Markus Knüfken

THE PERFECT SON
EL HIJO PERFECTO

CANADÁ 2000



Ryan ha sido siempre el tipo de hermano mayor odioso: un profesional triunfador, el hijo perfecto. Fue fácil odiarlo hasta ahora. Por su parte el tiempo ha sido duro con Theo, el problemático hijo menor. Ha estado evitando a su familia durante años, pero después del funeral de su padre reaparece para tratar el tema de la herencia. Ha pasado mucho tiempo desde que Ryan y Theo se vieron por última vez, pero las rivalidades continúan. Theo con su habitual rencor, quiere arreglar los papeles rápidamente, pero todo cambia cuando descubre que Ryan está a punto de morir: Ryan ya no es más el conservador abogado ni Theo es la oveja negra de la familia.

Leonard Farlinger

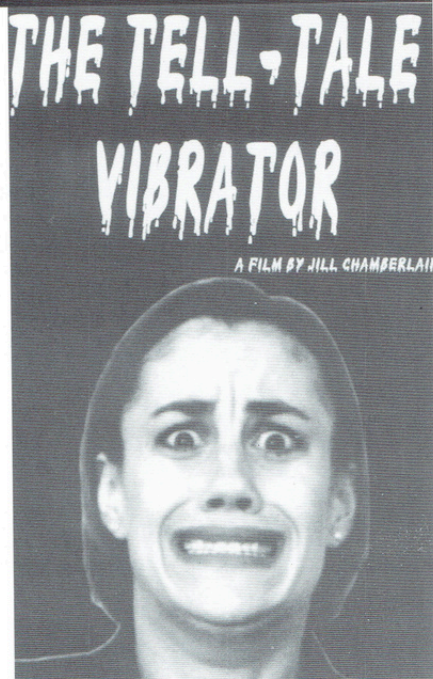
Es director, guionista y productor. Más conocido por sus cortometrajes, por los que ha recibido tres nominaciones a los premios Genie de Canadá. Comenzó su carrera como asistente de producción de otros directores. Entre sus cortometrajes más famosos se encuentran: *Collateral damage*, *Press one to conect* y *Kumar and Mr. Jones*, que ganó el Premio al Mejor Cortometraje en el Festival de Houston. *The Perfect son* es su primer largometraje.

93 min., 35 mm.

Dirección y Guión: Leonard Farlinger
 Producción: Jennifer Jonas
 Fotografía: Barry Stone
 Intérpretes: Colm Feore
 David Cubitt
 Chandra West

THE TELL-TALE VIBRATOR
EL VIBRADOR CUENTA CUENTOS

EEUU 2000



Si crees que tú salida del armario fue una pesadilla, ¿qué pensarías si un vibrador mutante apareciese cuando tus padres están cenando en tu casa?

Jill Chamberlain

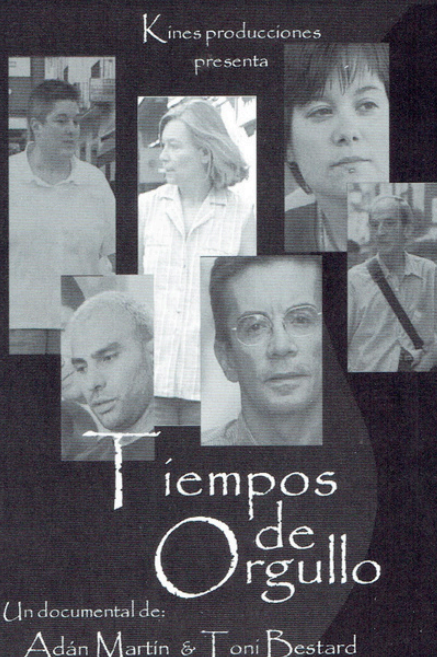
Su último cortometraje, *Living On Borrowed Time*, narra como financió su primer corto (que ahora incluimos en el programa de Lesgaicinemad 2001) con tarjetas de crédito. Su largo *The men who've moved me*, trata sobre los 21 apartamentos donde vivió en New York City, por el que ha recibido un Film / Video Arts Grant.

9 min., 16 mm.

Dirección: Jill Chamberlain
 Fotografía: Cornelius Schultze-Kraft
 Música: Jonathan Bepler
 Intérpretes: Heather Bucha
 Marie Elizabeth Thomas
 William Swarts

TIEMPOS DE ORGULLO

ESPAÑA 2001



Tiempos de orgullo toma el 'Día del Orgullo' como punto de partida y como telón de fondo para recordar que la intención con la que está planteado no debe olvidarse una vez que la fiesta ha acabado y la música deja de sonar.

El mostrar a la gente que uno siente diferente y que no por eso deja de ser igual, es un cometido que no acaba cuando se cierran los micrófonos en la Puerta del Sol.

Toni Bestard:

Nació en Palma de Mallorca en 1973. Ha estudiado en la Escuela Superior de Artes y Espectáculos de Madrid, en la especialidad de Dirección Cinematográfica y realización de Televisión. Su primer cortometraje es *El Maletín*.

Adán Martín

Nació en Suiza en 1977. Ha cursado los mismos estudios que Toni Bestard. Ha participado como actor en varios cortometrajes. El primer cortometraje que ha codirigido junto a Toni Bestard es *El dátil verde*.

25 min., Video.

Dirección y Guión: Adán Martín y Toni Bernard
 Invitados: Jose María Silva
 Miguel Angel López
 Mili Hernández

Largometraje

TRICK TRUCO

EEUU 1999

A Gabriel, un aspirante a escritor y compositor, le gusta Mark, un chico gogo, pero no se atreve a entrarle. En el metro camino de casa se vuelven a encontrar y Gabriel decide no desaprovechar esta segunda oportunidad. Sin embargo, ninguno de los dos tiene un lugar en el que disfrutar de una noche que promete ser perfecta.



Jim Fall

Estudió en la Temple University, a continuación ingresó en la Escuela de Cine de la NYU. Trabajó como guionista para la cadena HBO y como director teatral. Fall es uno de los directores fijos de la Compañía Teatral Vortex y forma parte de su junta de directores. Algunas obras anteriores suyas son: *He touched me* y *Love is Deaf, Dumb and Blind*.

80 min., 35 mm.

Dirección: Jim Fall
Producción: Eric d'Arbeloff
Jim Fall
Ross Katz
Guión: Jason Schafer
Intérpretes: Christian Campbell
John Paul Pitoc
Tori Spelling

Cortometraje

WAR STORY HISTORIA DE GUERRA

EEUU 2000



Con una cuidada ambientación que emula las producciones del cine mudo, en esta historia de un soldado que parte al frente dejando atrás a su amor nada es lo que aparenta.



John Baumgartner

Actualmente reside en Los Angeles donde trabaja como actor. Entre sus películas cabe destacar *Twister* y *U-Turn*. También ha trabajado en conocidas series para la televisión: *Going to California*, *Parker Lewis can't lose*, *Roseanne*, *Blossom*, *Married with children*, *Buffy the vampire slayer*, etc...

Dirección y Guión: John Baumgartner 30 min., 35 mm.
Producción: John Baumgartner
Producción Asociada: Jim Simone
Wes Collier
Dirección Artística: Joe Ferulli
Intérpretes: John Baumgartner
Abraham Benrubi
Alex Greer
Amber Phillips
Tony Pandolfo

WATCHING YOU
MIRÁNDOTE

ISRAEL 2000



A medida que Sharon toma fotografías a escondidas de su vecina, va enamorándose de ella. Su vecina, heterosexual, ni siquiera sabe que Sharon existe. Sin embargo se encuentran un día por accidente...

Stephanie Abramovich

Graduada por el Beit Berl College Film School, Stephanie trabaja como editora de "trailers" para Telad, canal 2 de Israel. Su filmografía abarca documentales (entre otros *It will end up in tears*, que ha participado en numerosos festivales internacionales), obras de ficción y colaboraciones en la edición de obras de otros autores.

32 min., Video.

Dirección y Guión: Stephanie Abramovich
 Producción: Orit Servi
 Fotografía: Gonen Glazer
 Intérpretes: Sharon Zelikovsky
 Avital Dicker

ZURÜCK AUF LOS!
VUELTA A EMPEZAR

ALEMANIA 2000

Sam es un hombre de raza negra que ha crecido en la República Democrática Alemana y que ahora vive en Berlín. Su objetivo en la vida es conseguir el éxito con la grabación de antiguos "standars" de la música de Alemania del Este, algo que le resulta tan difícil como acabar su guión cinematográfico. Pero esta no es la única contrariedad que se le va a presentar en su camino. El doctor le comunica que es seropositivo y poco después su ex novio muere de sida. Su nuevo novio Rainer quedará ciego después de un accidente. Y su mejor amigo Bastl tiene pánico al compromiso y un serio problema con la bebida. A pesar de todos los inconvenientes la vida continúa...


Pierre sanoussi-Bliss

Nació en 1962 en Berlín. Estudió Arte Dramático en la escuela Ernst-Busch. Antes de rodar *Zurück auf Los!* ha dirigido tres largometrajes: *Keiner liebt mich* (1995), *Das Superweib* (1996) y *Bin ich schön?* (1997). Desde 1997 tiene un papel principal en la serie *Der Alte*.

100 min., Video.

Dirección y guón: Pierre Sanoussi-Bliss
 Producción: Frank Löprich y Katrin Schlösser
 Fotografía: Thomas Plenert
 Intérpretes: Pierre Sanoussi-Bliss
 Matthias Freihof
 Dieter Bach
 Paul Gilling
 Bart Klein

Agradecimientos

Lesgaicinemad agradece la colaboración prestada por las siguientes personas y entidades:

Antonio Delgado y el resto del equipo de la Consejería de las Artes de la Dirección General de Promoción Cultural (Comunidad de Madrid); Luis Miguel, del Círculo de Bellas Artes; Machu Latorre y resto del grupo que ha realizado la cabecera del festival; Gala Magriñá; Marie Pierre Huster; Samantha Bakhurst y Lea Morement; Banana Films; Barbara Ryersen; Susan Stoebner y John Baumgartner; Antonio Cecchi y Gianni Gatti; Jeffrey Crawford, del Canadian Filmmakers Distribution Centre; César, de Lambda Viajes; Arabel; Softitular; Diego Álvarez y resto del equipo de Yhomo.com, por todo el esfuerzo; Rosa Núñez; Inma García, y al British Council en su conjunto; Patricia Recolóns, y a Golden Media; Magyar Filmunio; Tag Purvis; Igancio Puebla, y a Lauren Films; Norwegian Film Institute, M^a Fe y Ramiro Aguado, y todo el equipo de Gráficas Pedraza; Óscar, de In&Out Productions; el conjunto de los patrocinadores y colaboradores; los socios de la Fundación Triángulo y los voluntarios, gracias a los cuales se realiza el festival.

chicos contactos chicos



902 517 517

SEXO

PASION

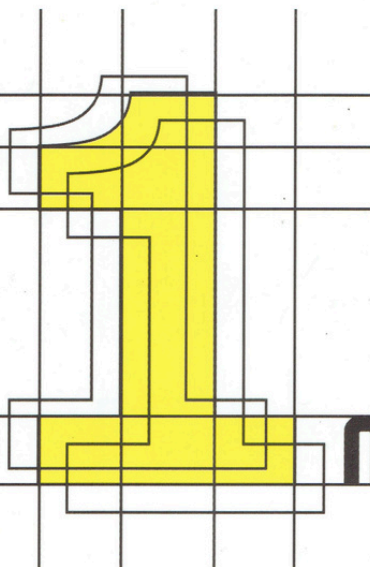
AMOR

ACCION

HUMOR

MISTERIO

EN



min

**ENCUENTRA LOS
TRAILERS DEL FESTIVAL
EN**

yhomo com

TU PUNTO DE ENCUENTRO